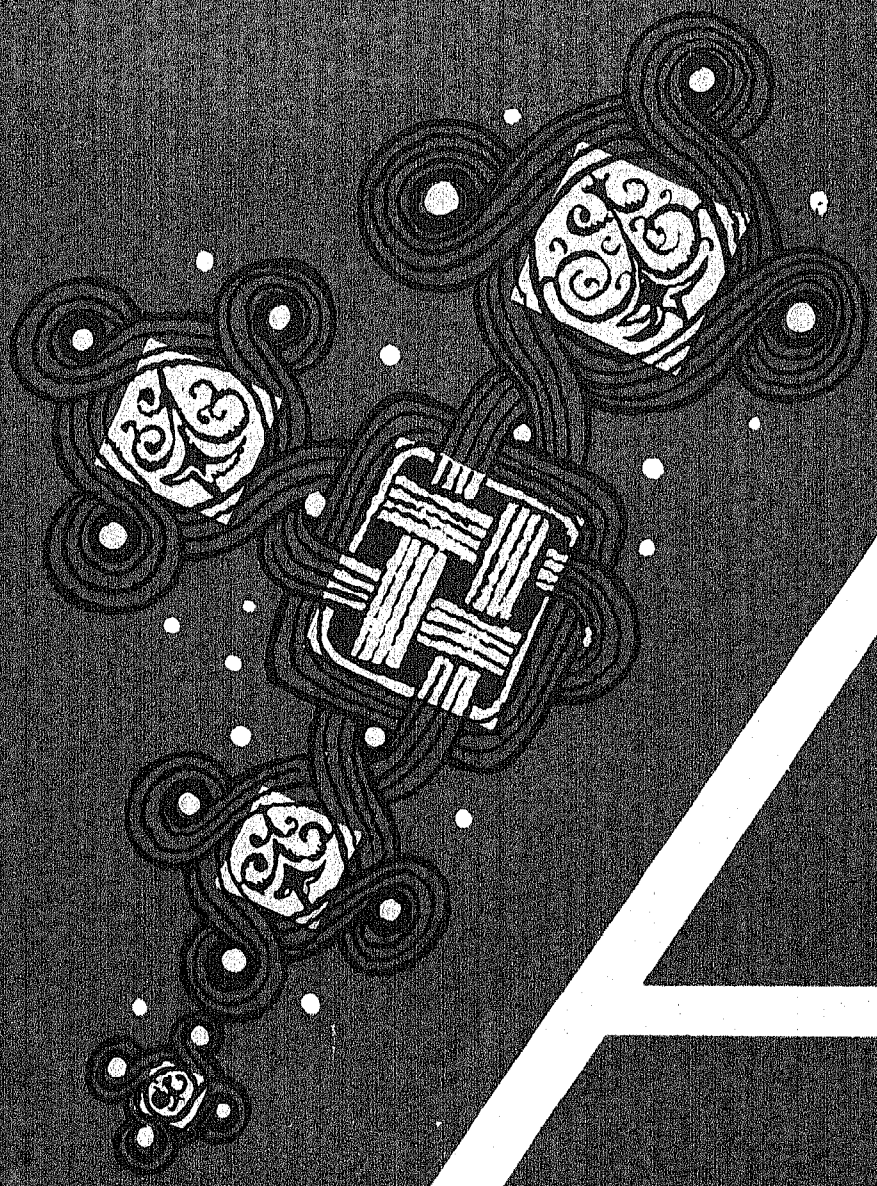


НАРОДНАЯ МУЗЫКА АДЖАРИИ

В ОБРАБОТКЕ ДЛЯ АККОРДЕОНА ИЛИ БАЯНА

НАРОДНАЯ МУЗЫКА АДЖАРИИ

В ОБРАБОТКЕ
ДЛЯ АККОРДЕОНА ИЛИ БАЯНА

Составление и обработка
М. ПАРЦХАЛАДЗЕ

ИЗДАТЕЛЬСТВО „МУЗЫКА“
МОСКВА 1974

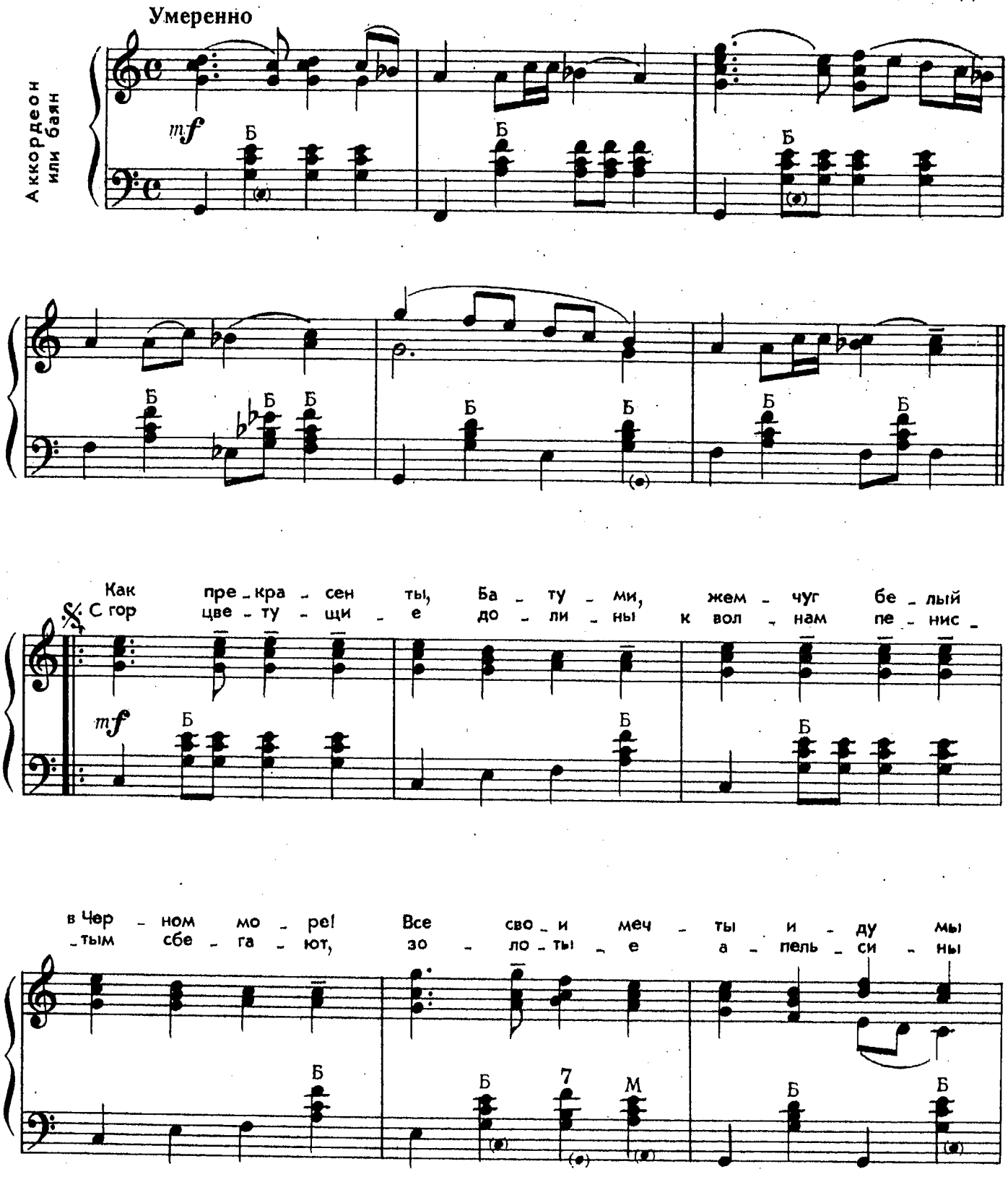
© Издательство «Музыка» 1974 г. Составление. Обработка. Перевод

Народные песни

ПЕСНЯ О БАТУМИ *

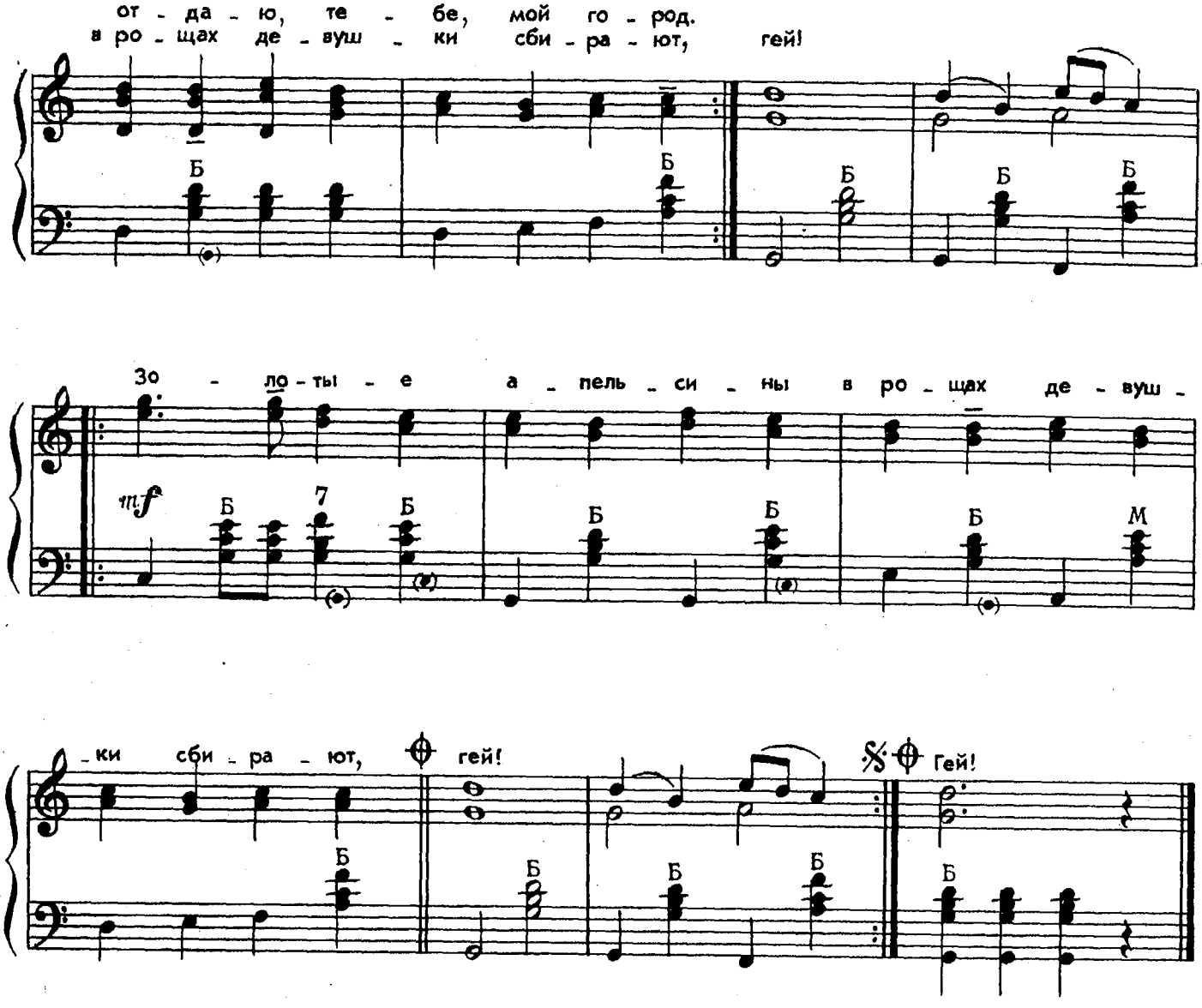
Слова народные
Перевод А. ВЛАДИМИРОВА

Обработка М. ПАРЦХАЛАДЗЕ



* Современная народная песня

2. Народная музыка Аджарии



Как прекрасен ты, Батуми,
Жемчуг белый в Черном море!
Все свои мечты и думы
Отдаю тебе, мой город.

С гор цветущие долины
К волнам пенистым сбегают,
Золотые апельсины
В рощах девушки сбирают, гей!

Край любимый от рожденья,
Мыс зеленый изобилья,
Барухана, Ахалшени...
Ваша слава — наши крылья!

Мы храним твои просторы,
Мы трудом их украшаем,
И любить Батуми-город
Нашим детям завещаем, гей!

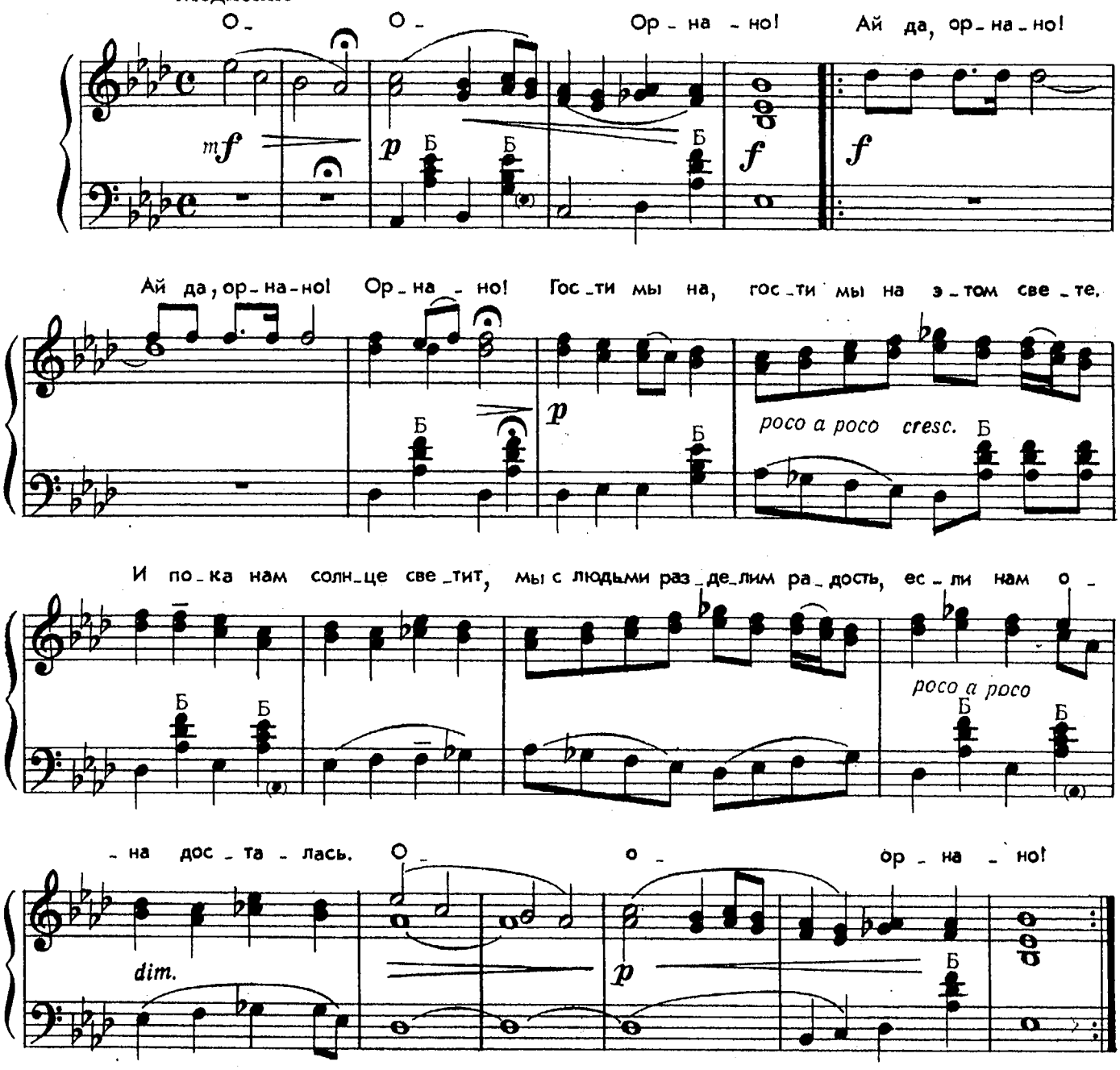
Край любимый от рожденья,
Мыс зеленый изобилья,
Барухана, Ахалшени...
Ваша слава — наши крылья!

Солнцем Родины согреты
Мы сойдемся в пляске дерзкой.
Пусть сменяются рассветы
Над Аджарией Советской, гей!

Слова народные
Перевод А. ВЛАДИМИРОВА

ОРНАНО*

Медленно



Гости мы на этом свете.
И пока нам солнце светит,
Мы с людьми разделим радость,
Если нам она досталась.

Смена нам придет, поверьте.
Что оставим после смерти?
Как тропа в горах ни вьется —
Перед бездной оборвется...

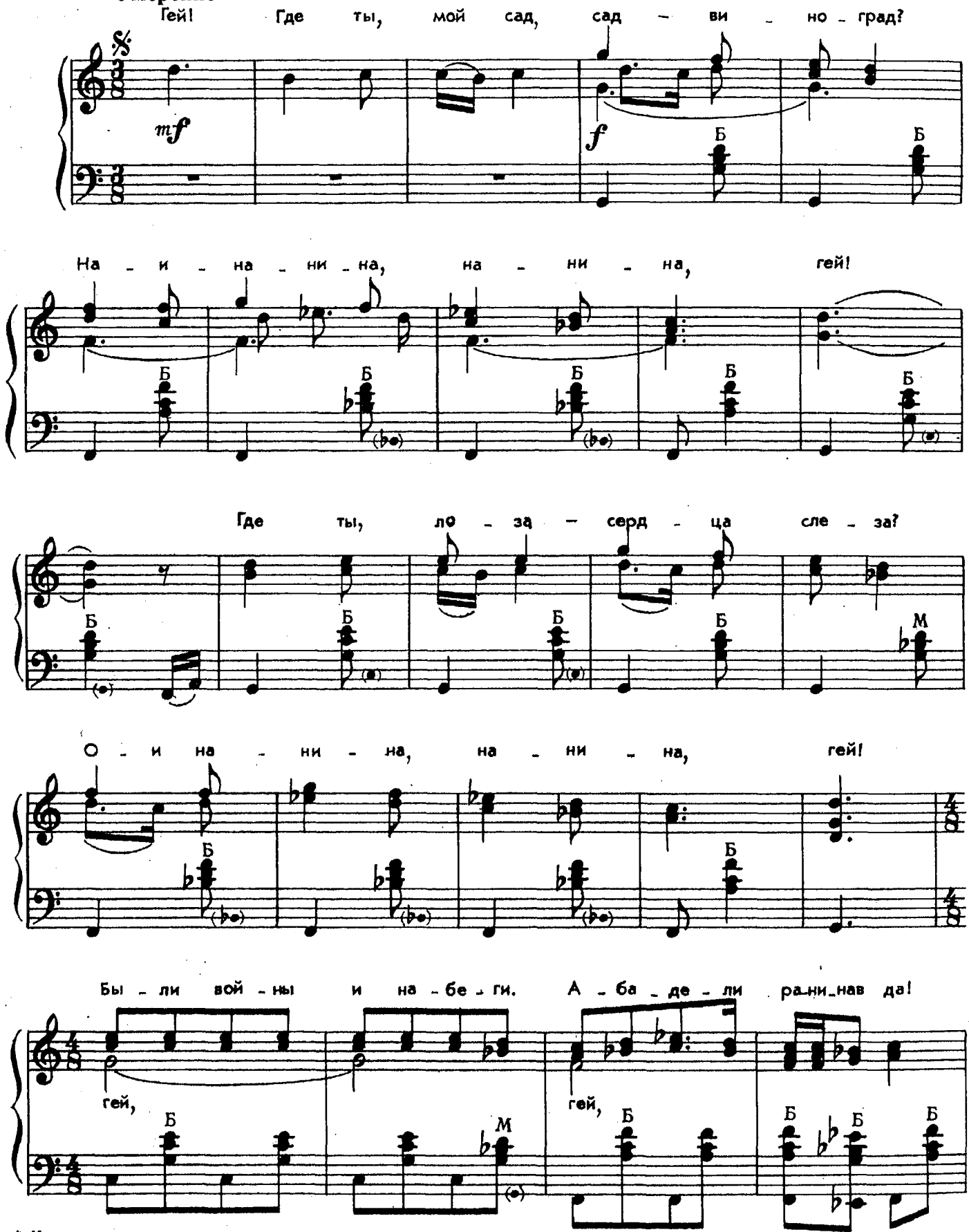
Все равны перед землею:
Царь и раб, и мы с тобою...
Будь же славной, наша тризна!
Смерть почетней сонной жизни!

* Бытовая

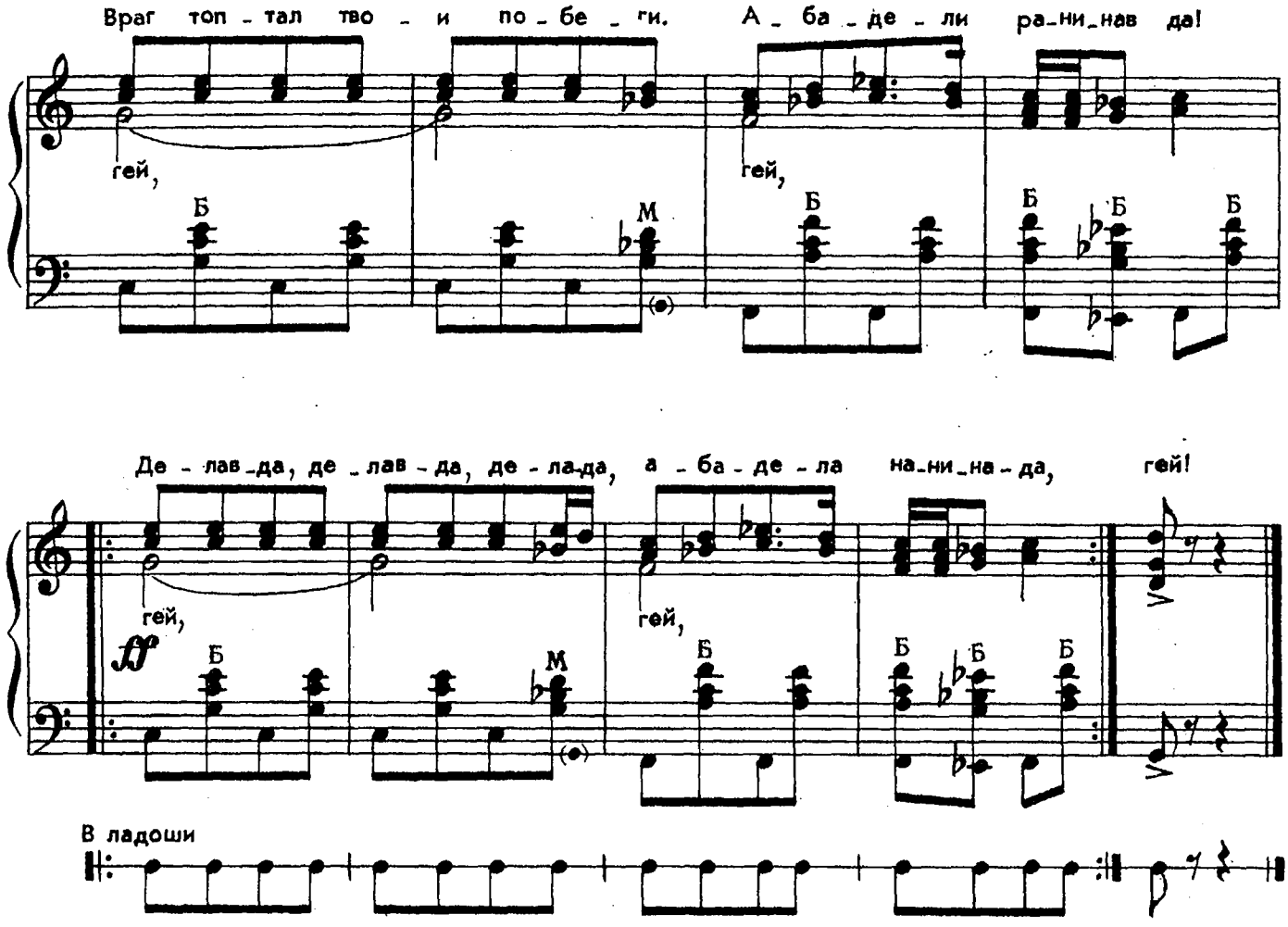
ПЕСНЯ О ВИНОГРАДНИКЕ

Слова народные
Перевод А. ВЛАДИМИРОВА

Умеренно



* Историко-героическая



Где ты, мой сад,
Сад-виноград?
Где ты, лоза —
Сердца слеза?

Были войны и набеги,
Враг топтал твои побеги.

Я не грущу,
Корни ищу,
В дальнем краю
Жилку свою.

Все прошел: огонь и горе,
Но нашел я в жизни корень.

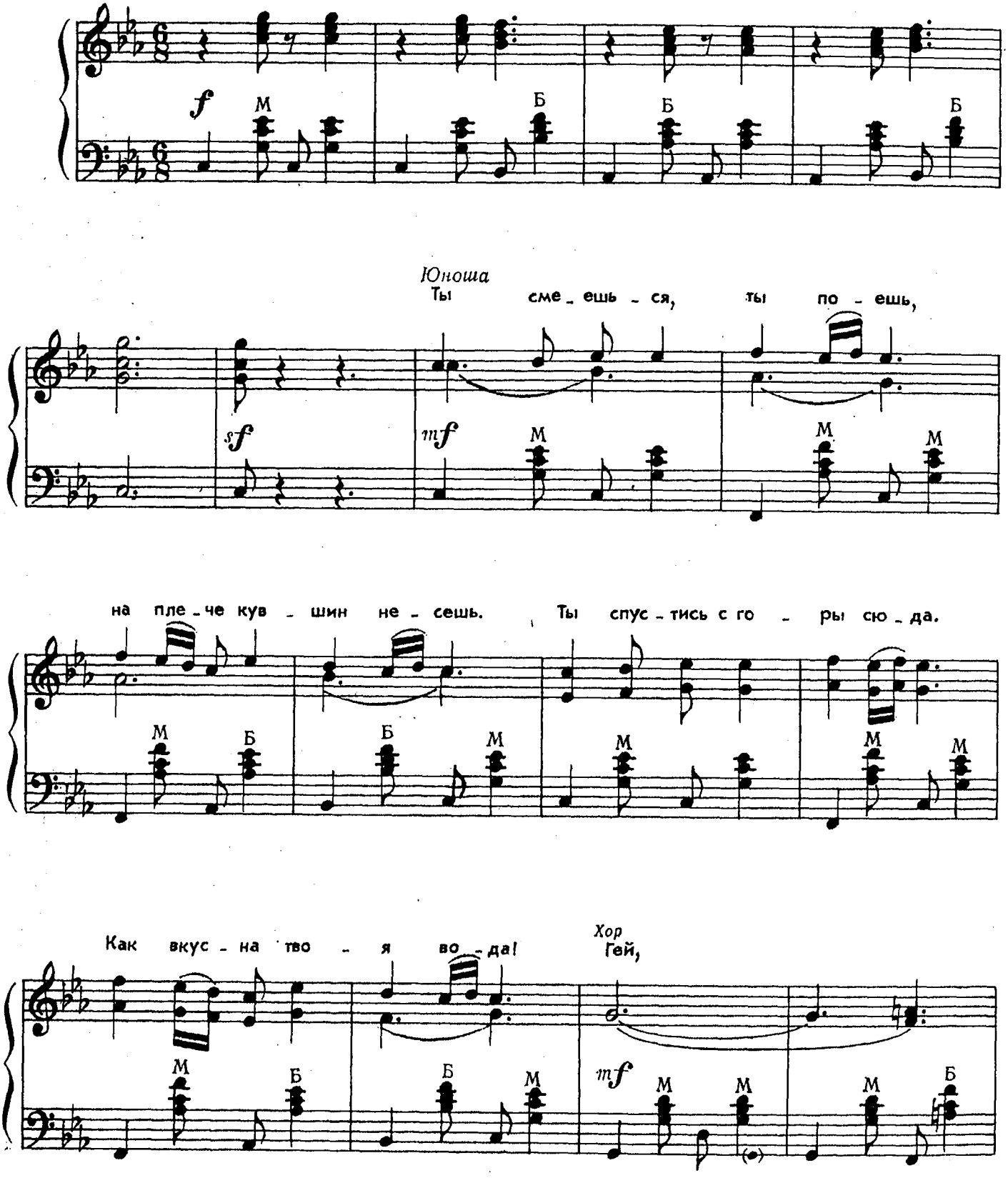
Род возродил,
Сад посадил,
Дедовский сад,
Сад-виноград.

Листья, к свету поднимайтесь!
Гроздья, солнцем наливайтесь!

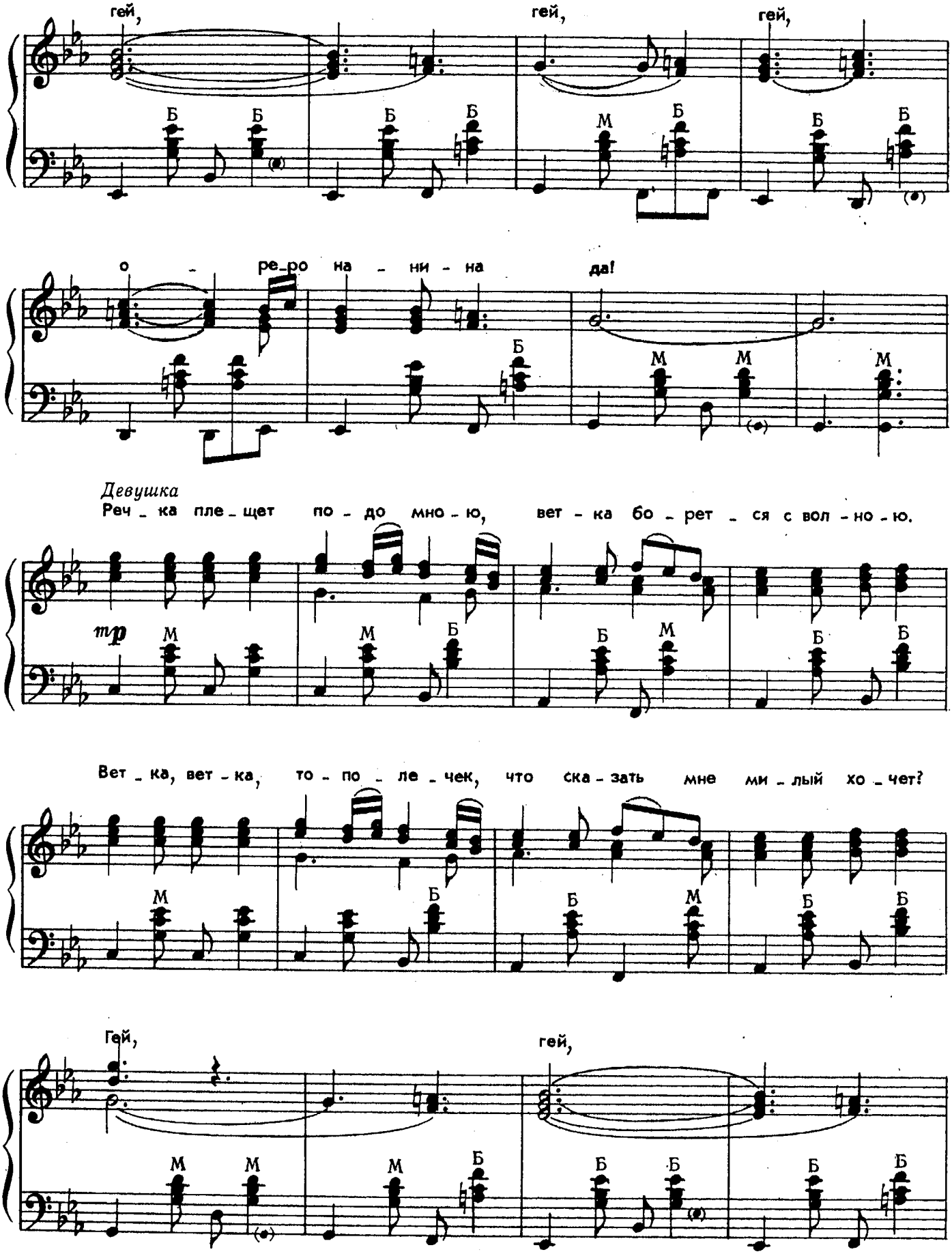
ШУТОЧНАЯ*

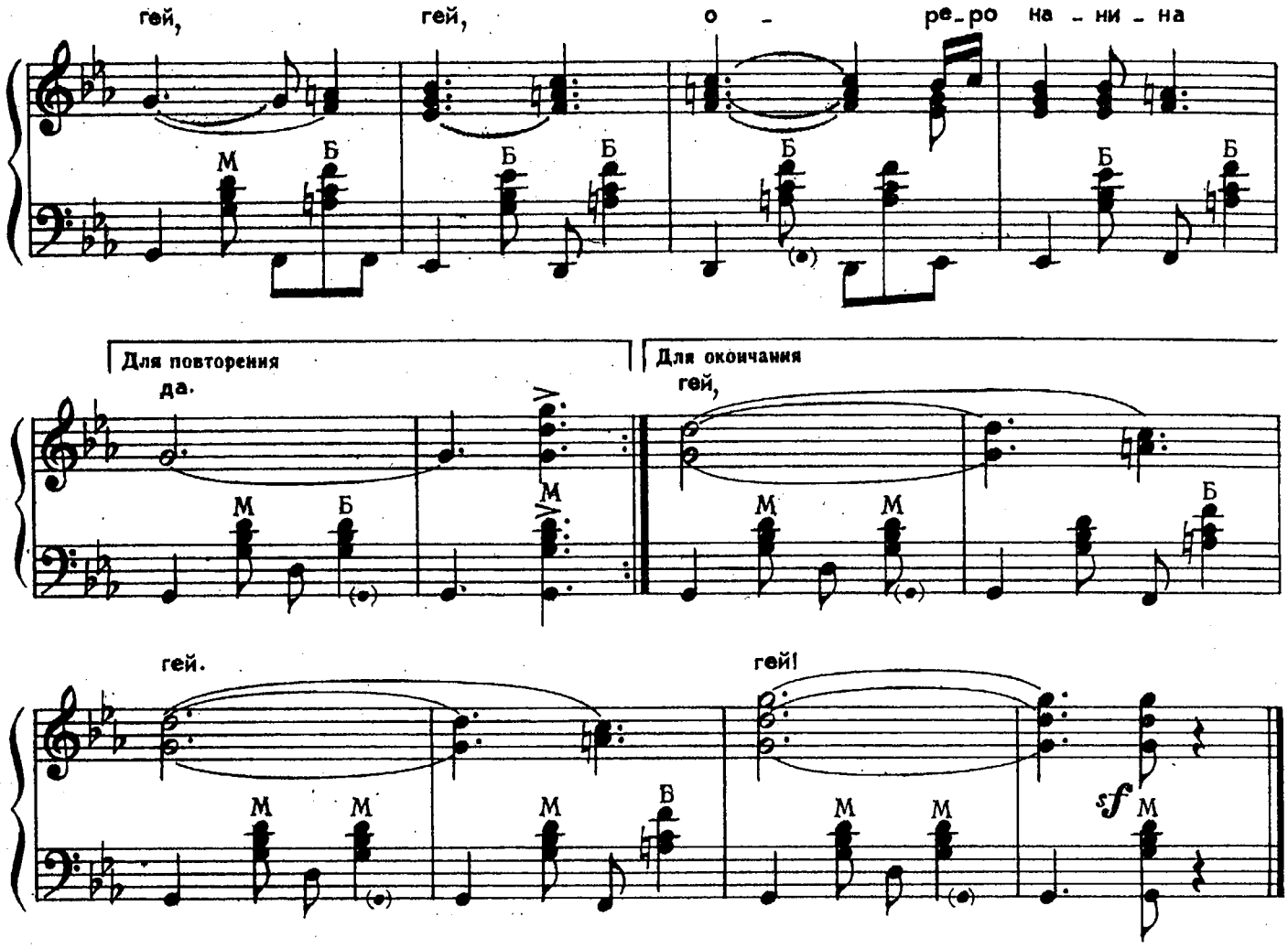
Слова народные
Перевод А. ВЛАДИМИРОВА

Оживленно



* Любовная.


гей,
гей,
гей,
о - ре-ро на - ни - на да!
Девушка
Реч - ка пле - щет по - до мно - ю, вет - ка бо - рет - ся с вол - но - ю.
mp
Вет - ка, вет - ка, то - по - ле - чек, что ска - зать мне ми - лый хо - чет?
Гей,
гей,



Юноша: Ты смеешься, ты поешь,
На плече кувшин несешь.
Ты спустись с горы сюда.
Как вкусна твоя вода!

Девушка: Речка плещет подо мною,
Ветка борется с волною.
Ветка, ветка, тополечек,
Что сказать мне милый хочет?

Юноша: В поле камень на меже.
Больше камень на душе.
Дай прижать к губам скорей
Угольки твоих бровей.

Девушка: Прогнала с крыльца несушку —
Вновь кудахчет непослушно.
Повстречаюсь с парнем гордым —
Разволнуюсь морем Черным.

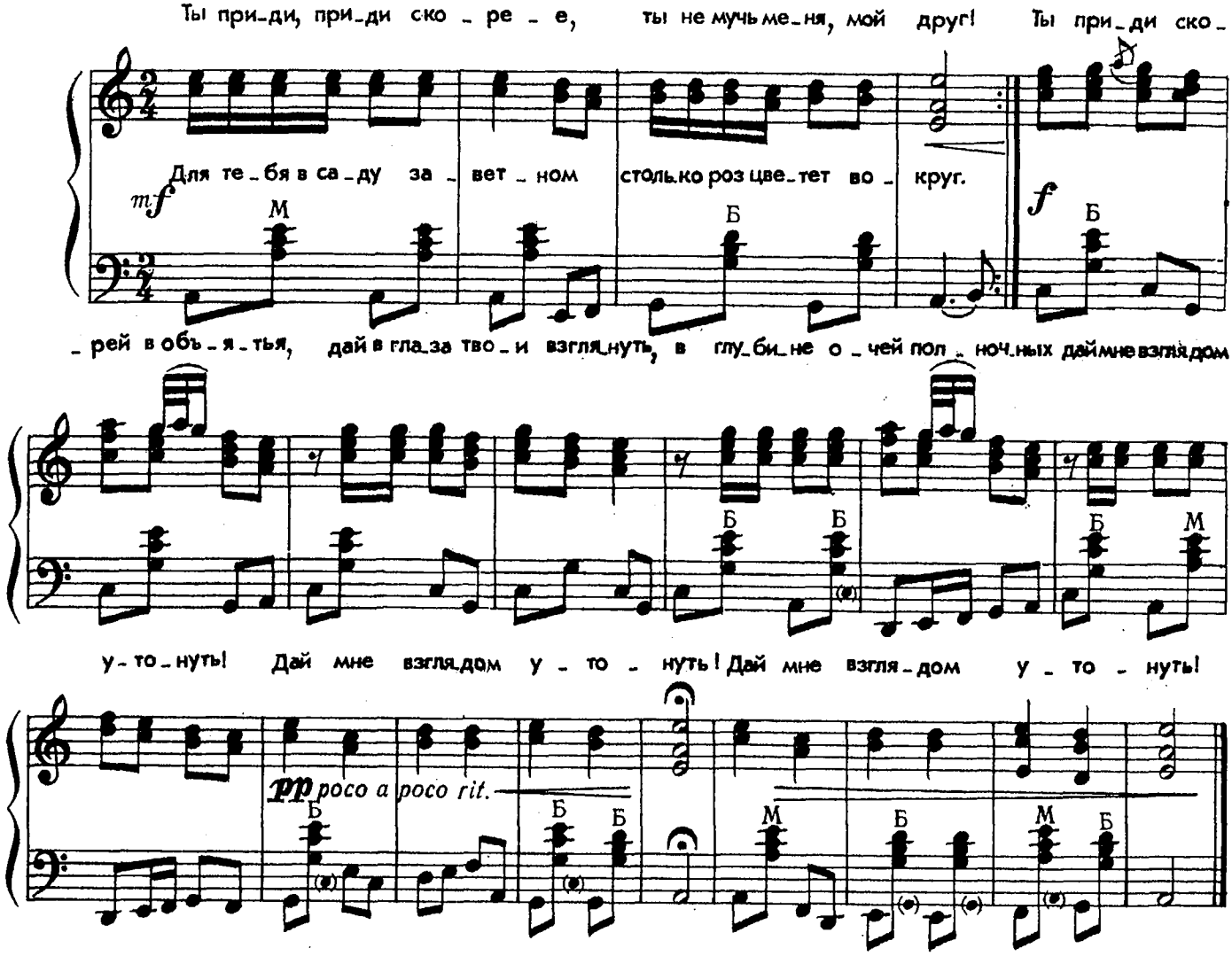
Юноша: В горы в Гурию пошел,
Песню там свою нашел.
Славлю в песне день и ночь
Мать похожую на дочь.

Девушка: Там, где горы выше тучи,
Песни льются через кручи.
Голос милого узнаю,
И как масло в печке таю.

Слова народные
Перевод Л. АЛЕКСАНДРОВА

ПЕСНЯ О ЛЮБВИ *

Умеренно



Ты приди, приди скорее,
Ты не мучь меня, мой друг!
Для тебя в саду заветном
Столько роз цветет вокруг.
Ты приди скорей в объятья,
Дай в глаза твои взглянуть,
В глубине очей полночных
Дай мне взглядом утонуть!

Ты не знаешь, как тоскую
Без тебя один в саду.
Ты не знаешь, что другую
Лучше прежней не найду.
Ты не знаешь, сколько песен
Для тебя в душе таю.
Жизнь свою, любовь и счастье, —
Все тебе я отдаю.

Соловьи в тиши запели,
Вторя трели ручейка.
Ты, как звездочка в тумане,
И нежна и далека...
Ты — в ночи неуловимый
Светлячок волшебный мой,
Ты впорхни в мой сад заветный,
Тайну девичью открой!

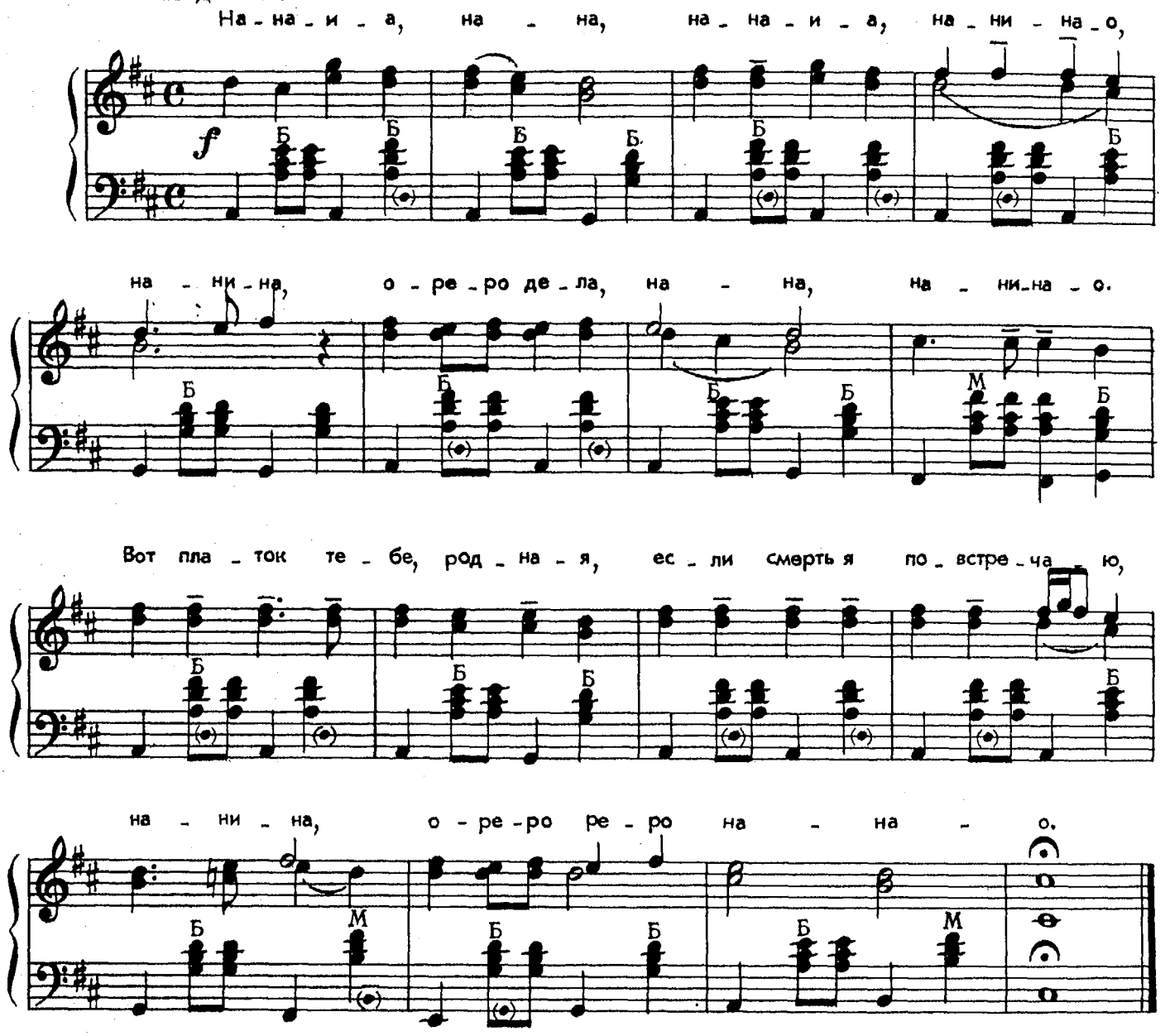
* Любовная лирическая

3. Народная музыка Аджарии

Слова народные
Перевод Л. АЛЕКСАНДРОВА

НАНАИАВ *

Подвижно



Вот платок тебе, родная,
Если смерть я повстречаю,

Будет памятью прощальной
Для очей твоих печальных.

Над игривой речкой горной
Клонит ветку тополь гордый.

Ветка срезана волною —
Снова нет тебя со мною.

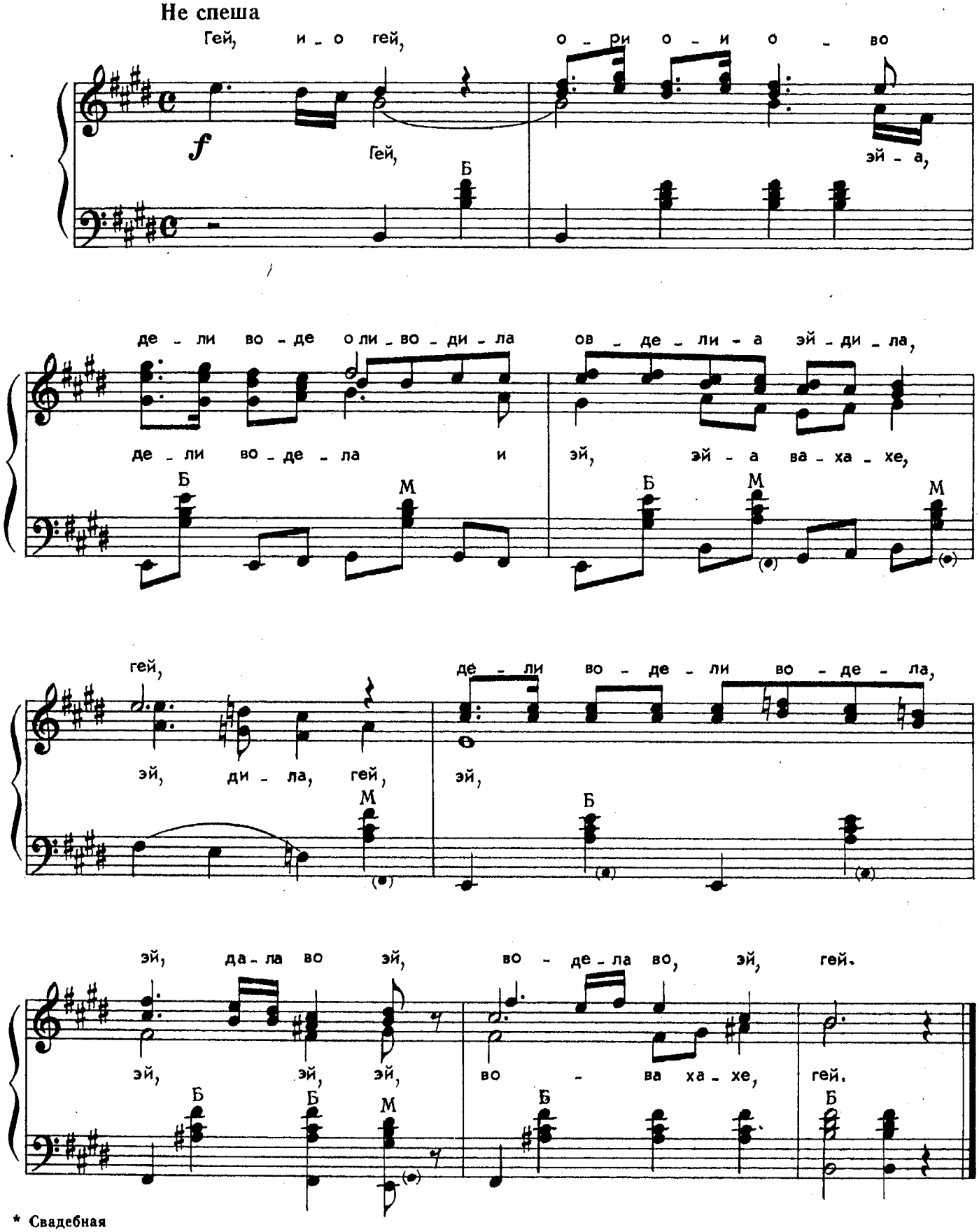
Проплывает ветка мимо,
Как платок моей любимой...

Навести меня, родная,
Если смерть я повстречаю.

Прикоснись ко мне рукою:
Буду знать, что ты — со мною.

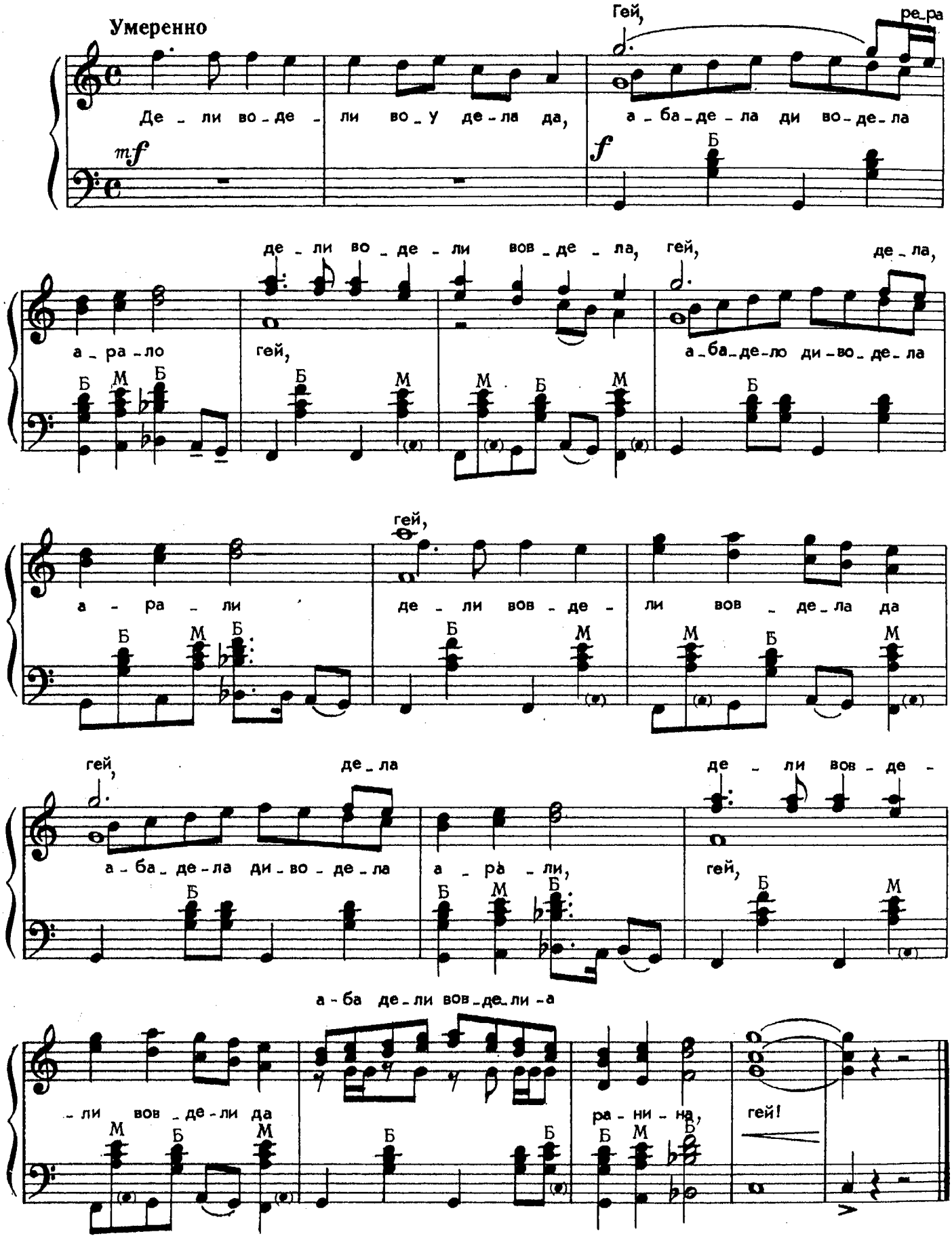
* Любовная лирическая

ПЕСНЯ ДРУЖЕК *

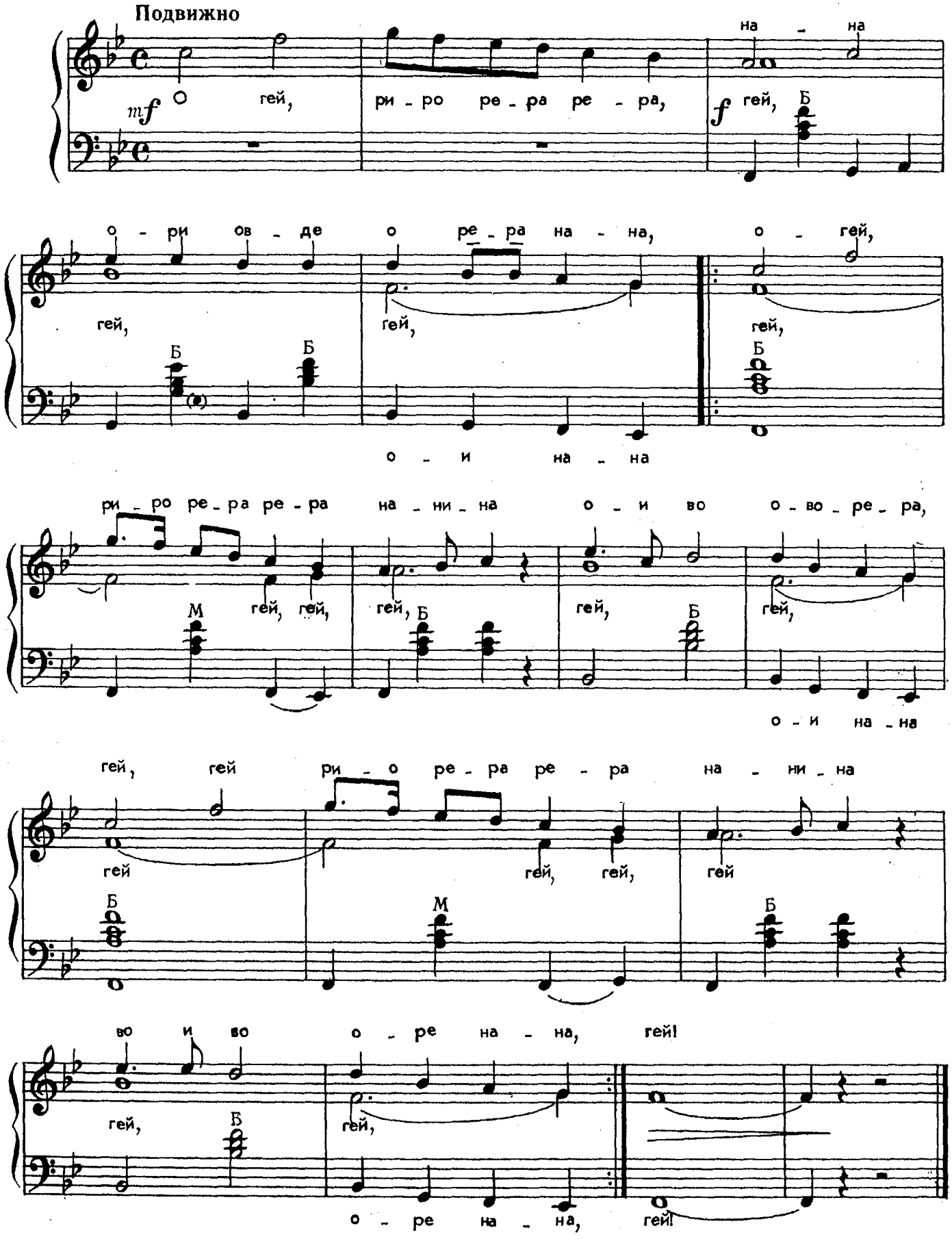


* Свадебная

ПОХОДНАЯ

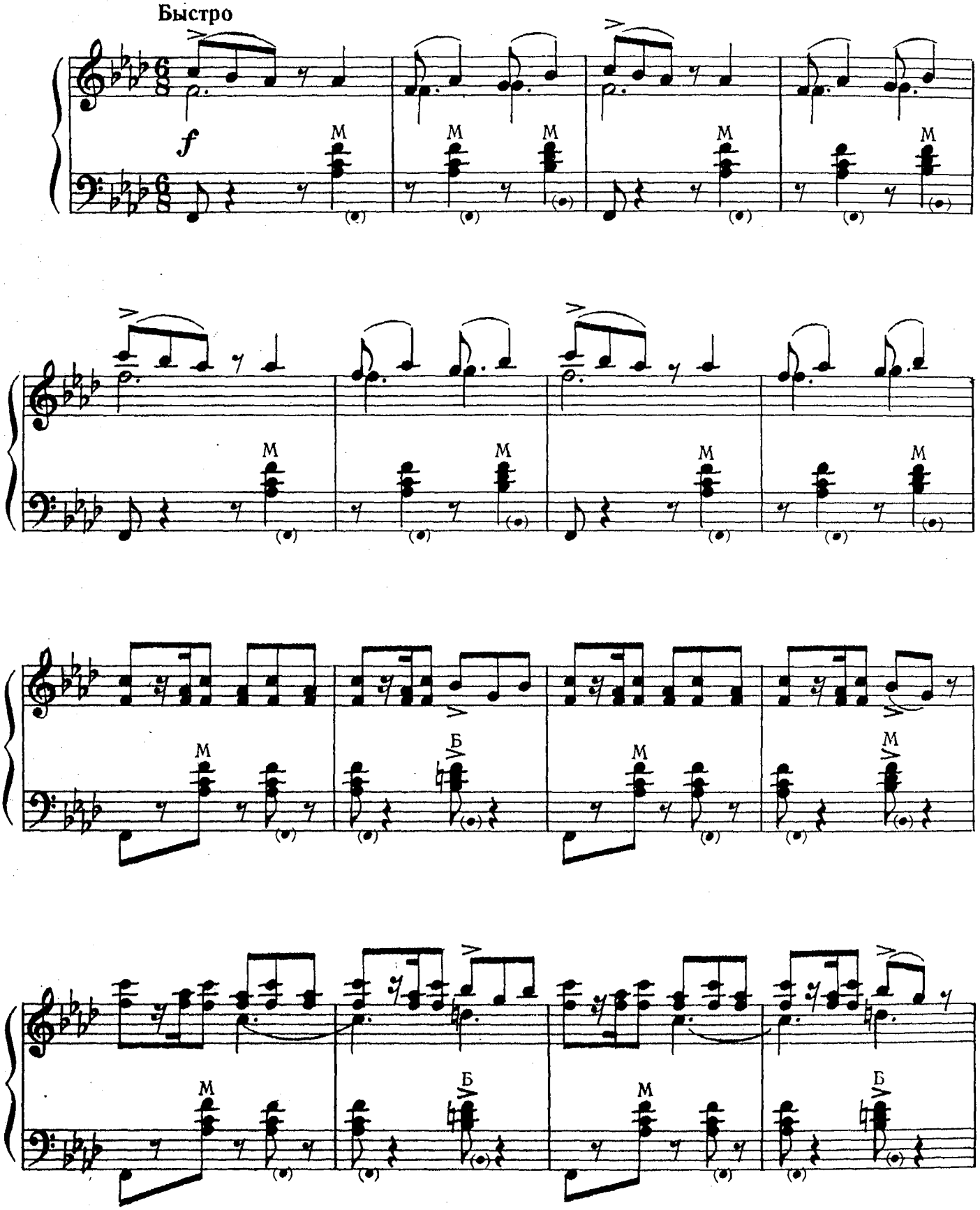

Умеренно
mf
Де - ли во - де - ли во - у де - ла да,
Гей,
ре-ра
а - ба - де - ла ди во - де - ла
f
Б
де - ли во - де - ли вов - де - ла, гей,
де - ла,
а - ра - ло
гей,
а - ба - де - ло ди - во - де - ла
Б М Б
гей,
а - ра - ли
де - ли вов - де -
ли вов - де - ла да
гей,
де - ла
а - ба - де - ла ди - во - де - ла
а - ра - ли,
де - ли вов - де -
гей,
а - ба де - ли вов - де - ли - а
- ли вов - де - ли да
ра - ни - на,
гей!

МОТЫЖНАЯ ПЕСНЯ *

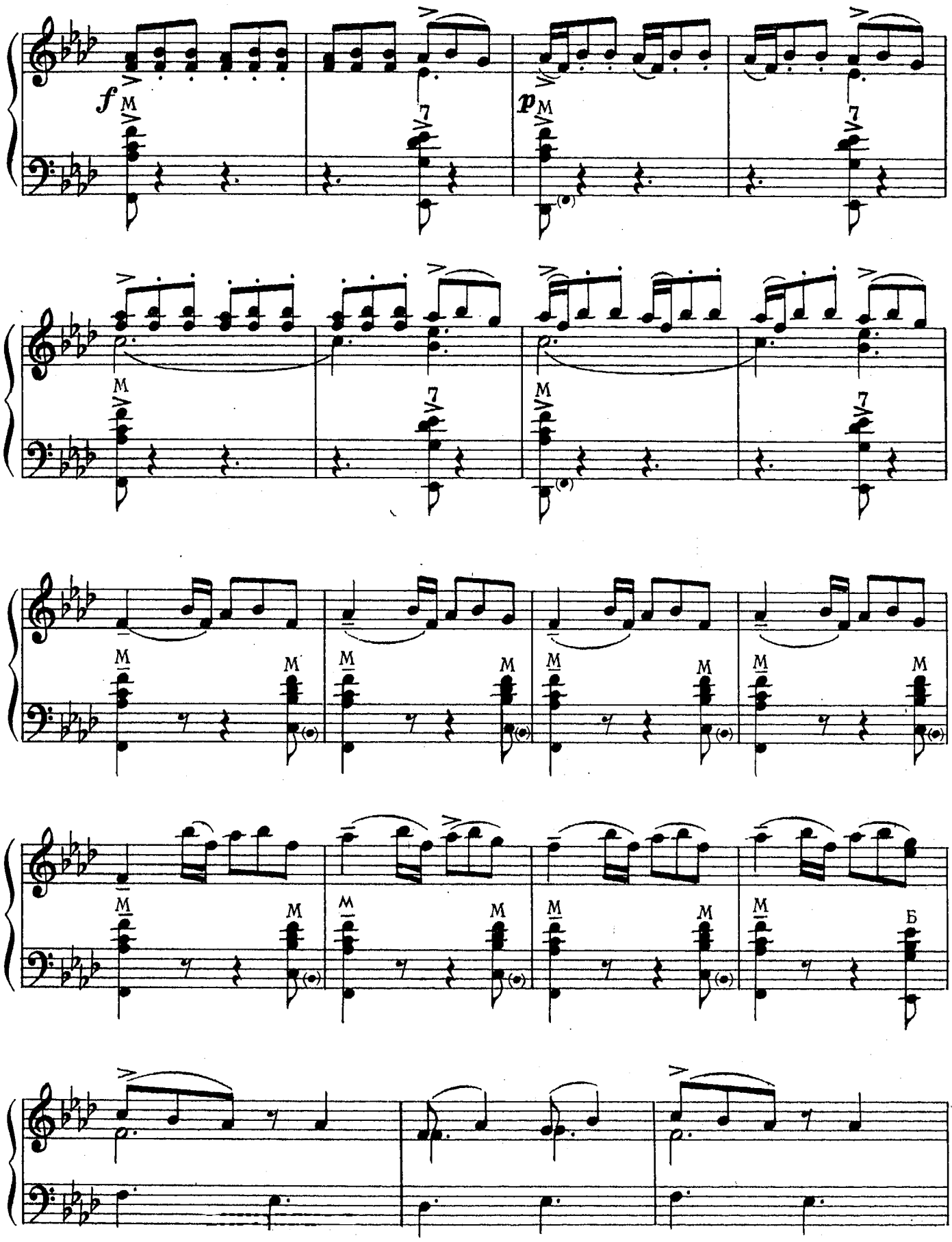


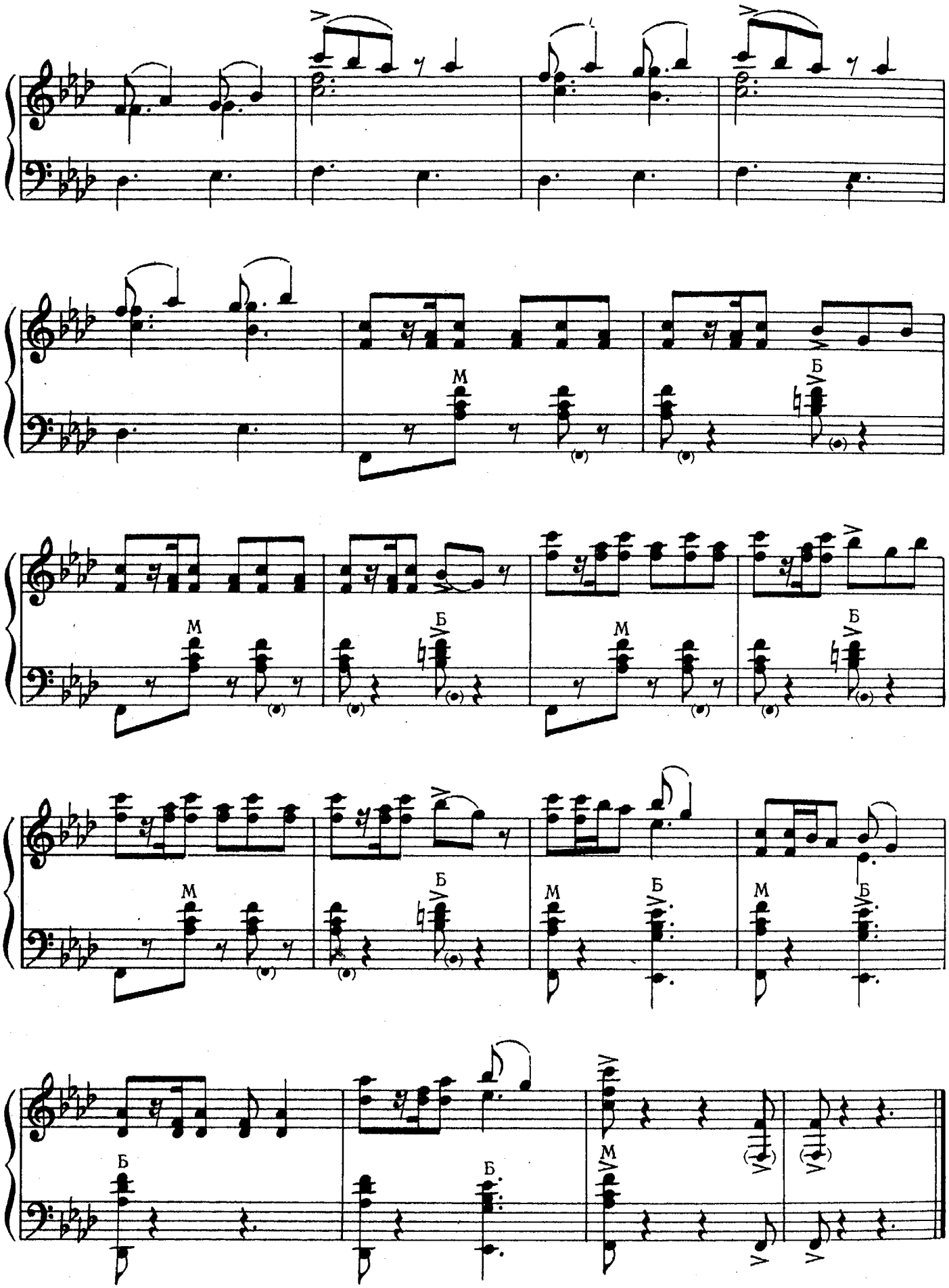
* Трудовая

Народные танцы
ГАНДАГАНА № 1*

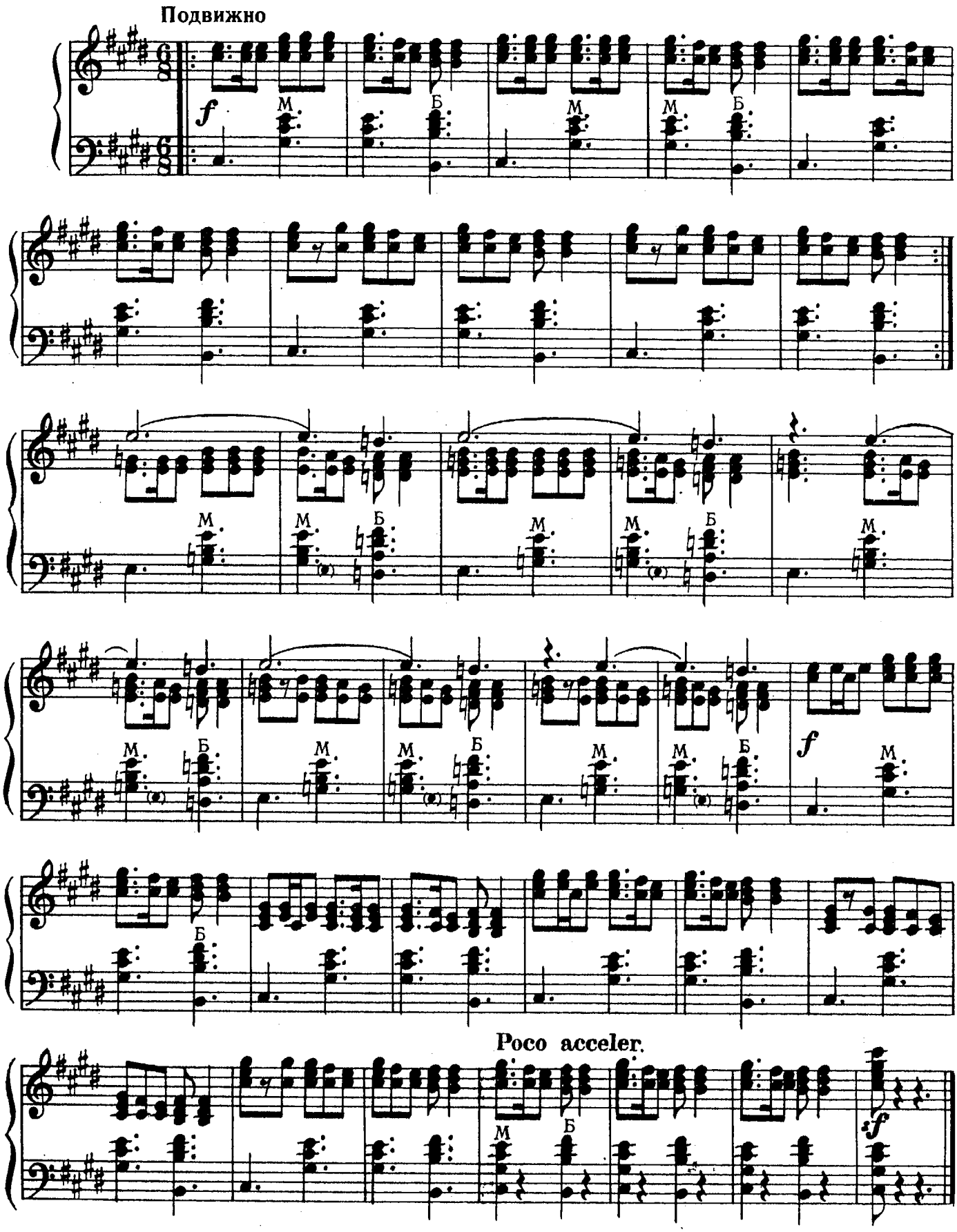


* Характерный и весьма распространенный народный танец, встречающийся исключительно в Аджарии.


f
M
7
p
M
7
M
7
M
7
M
M
M
M
M
M
M
M
M
M
M
M
Б

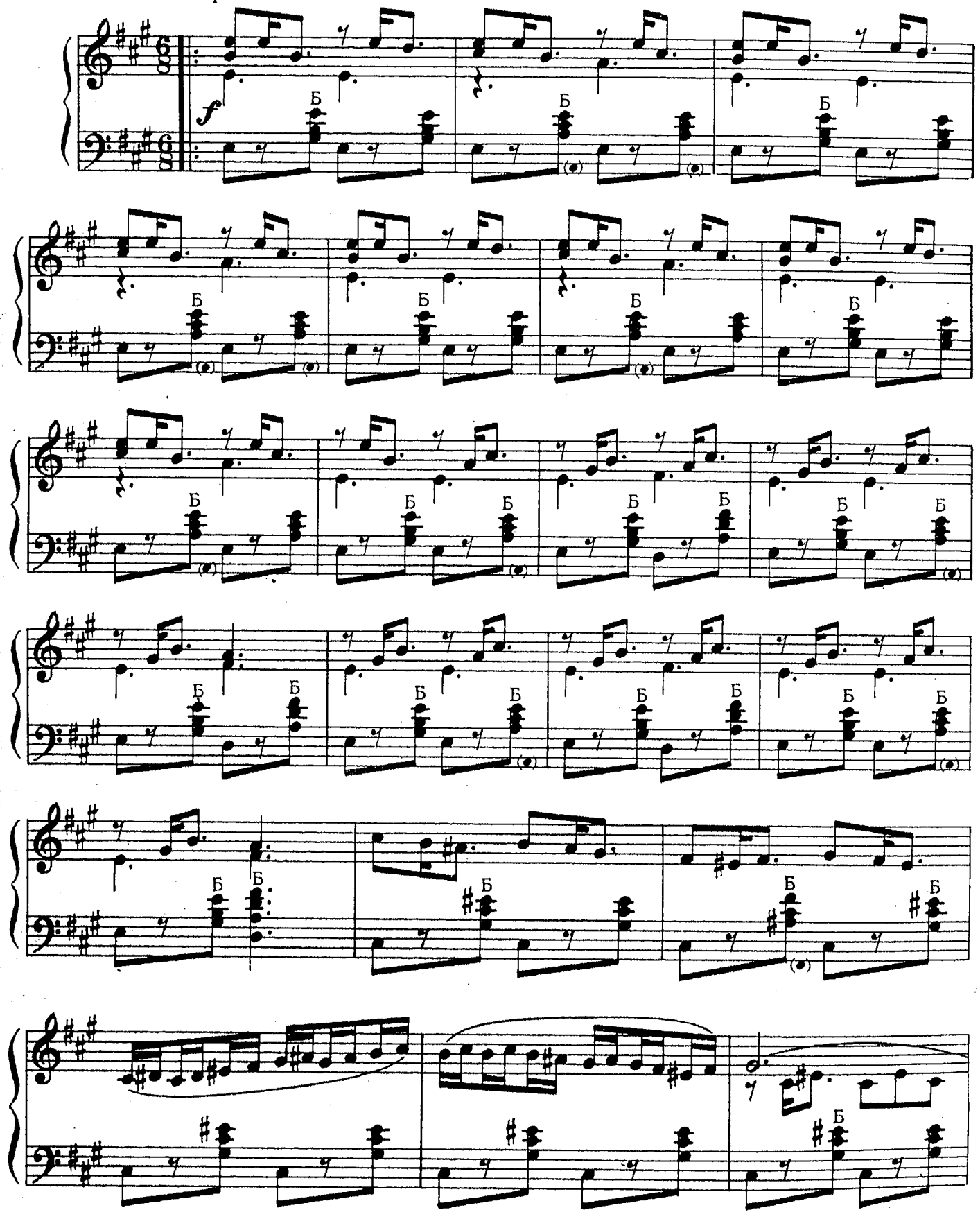
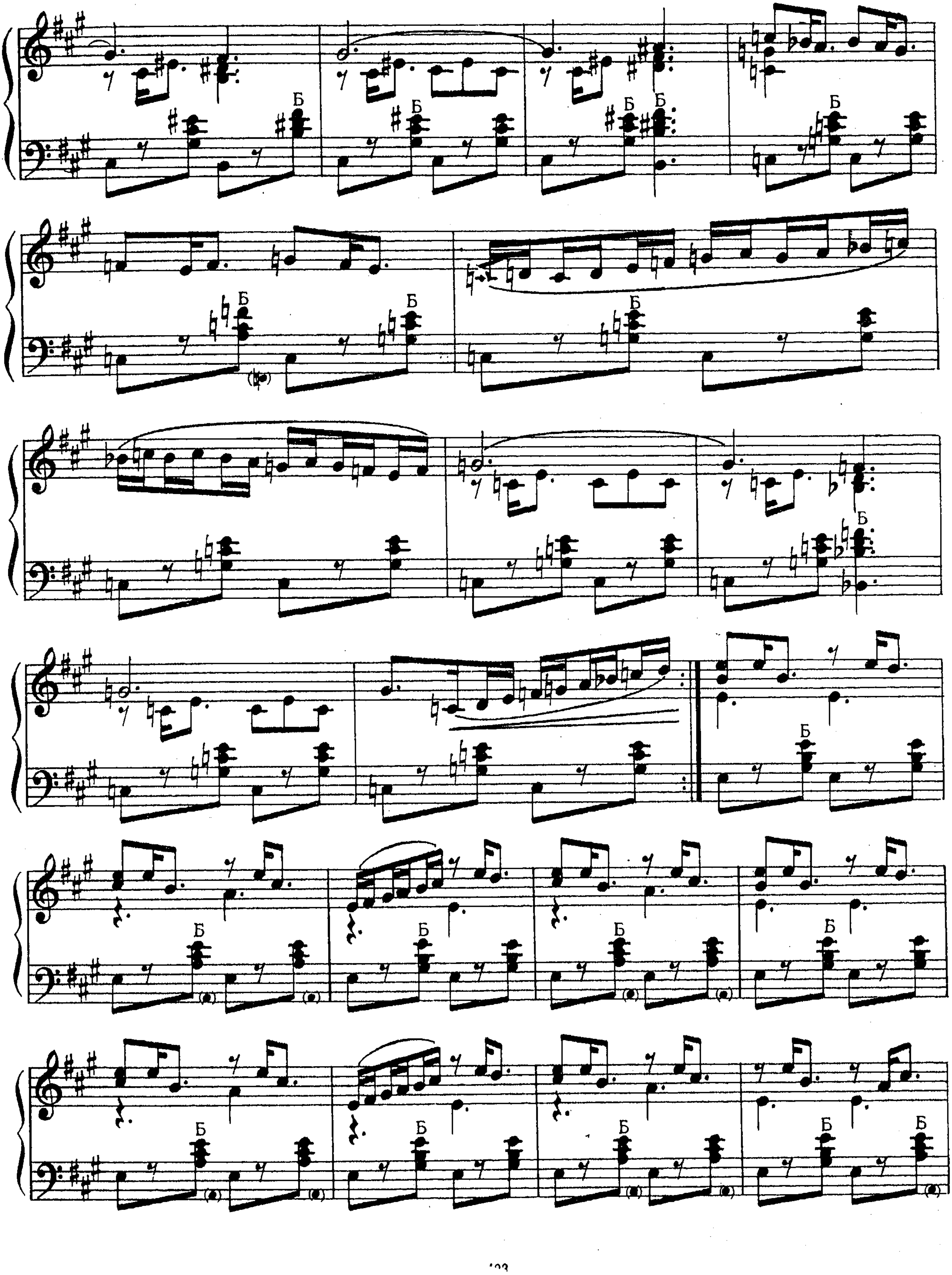

М
Б
М
Б
М
Б
М
Б
М
Б
Б
Б
М

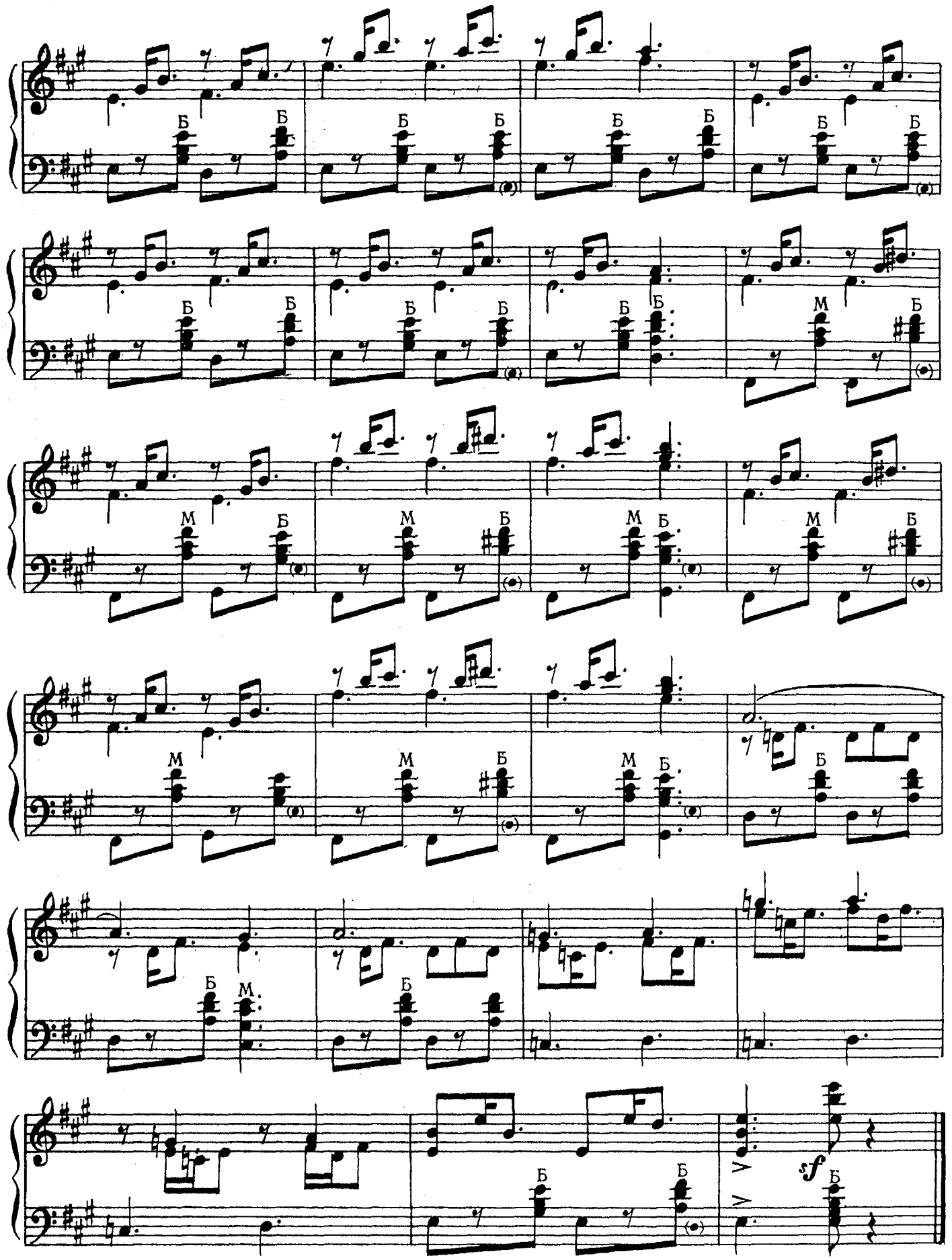
ГАНДАГАНА № 2



ГАНДАГАНА № 3

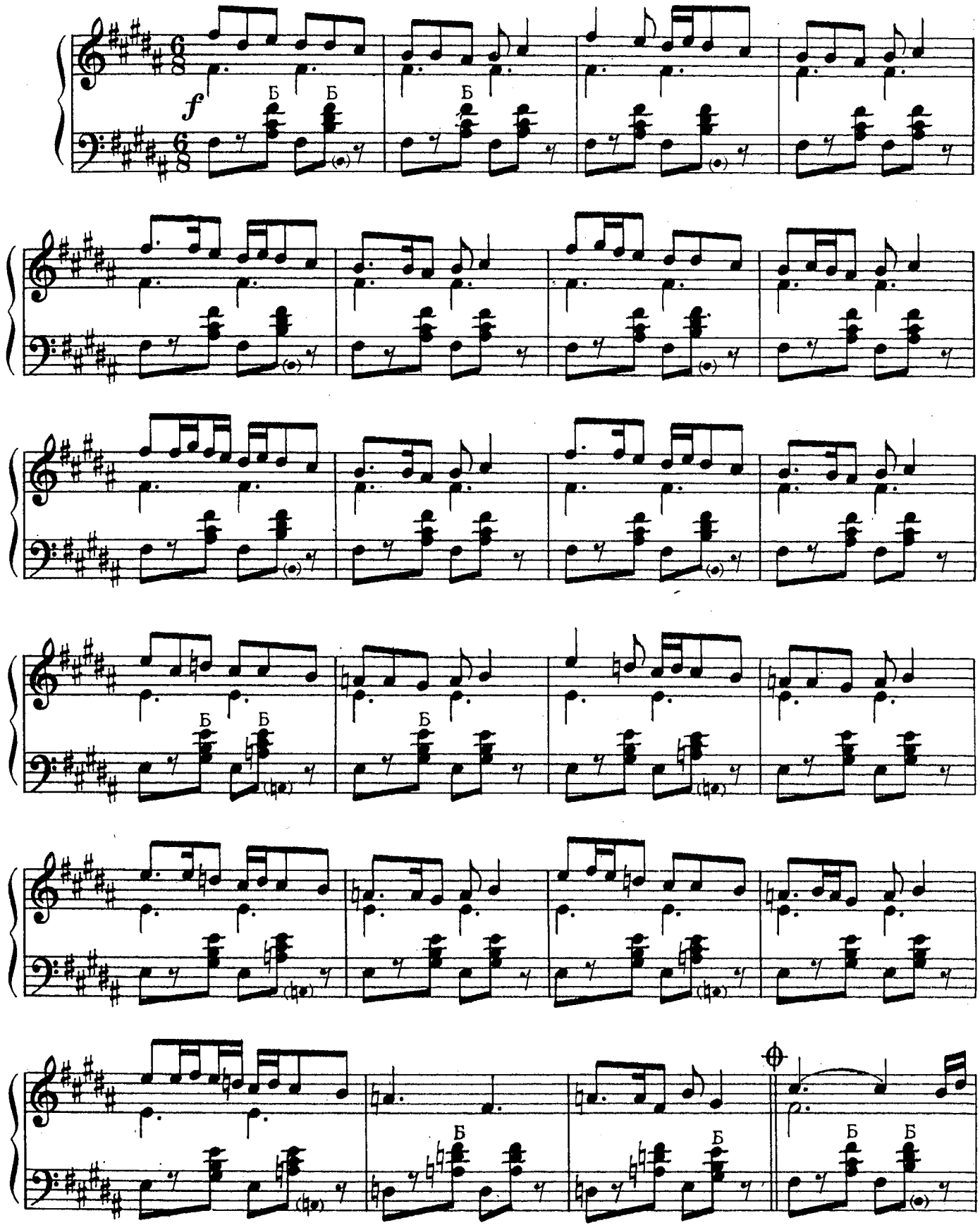
Быстро

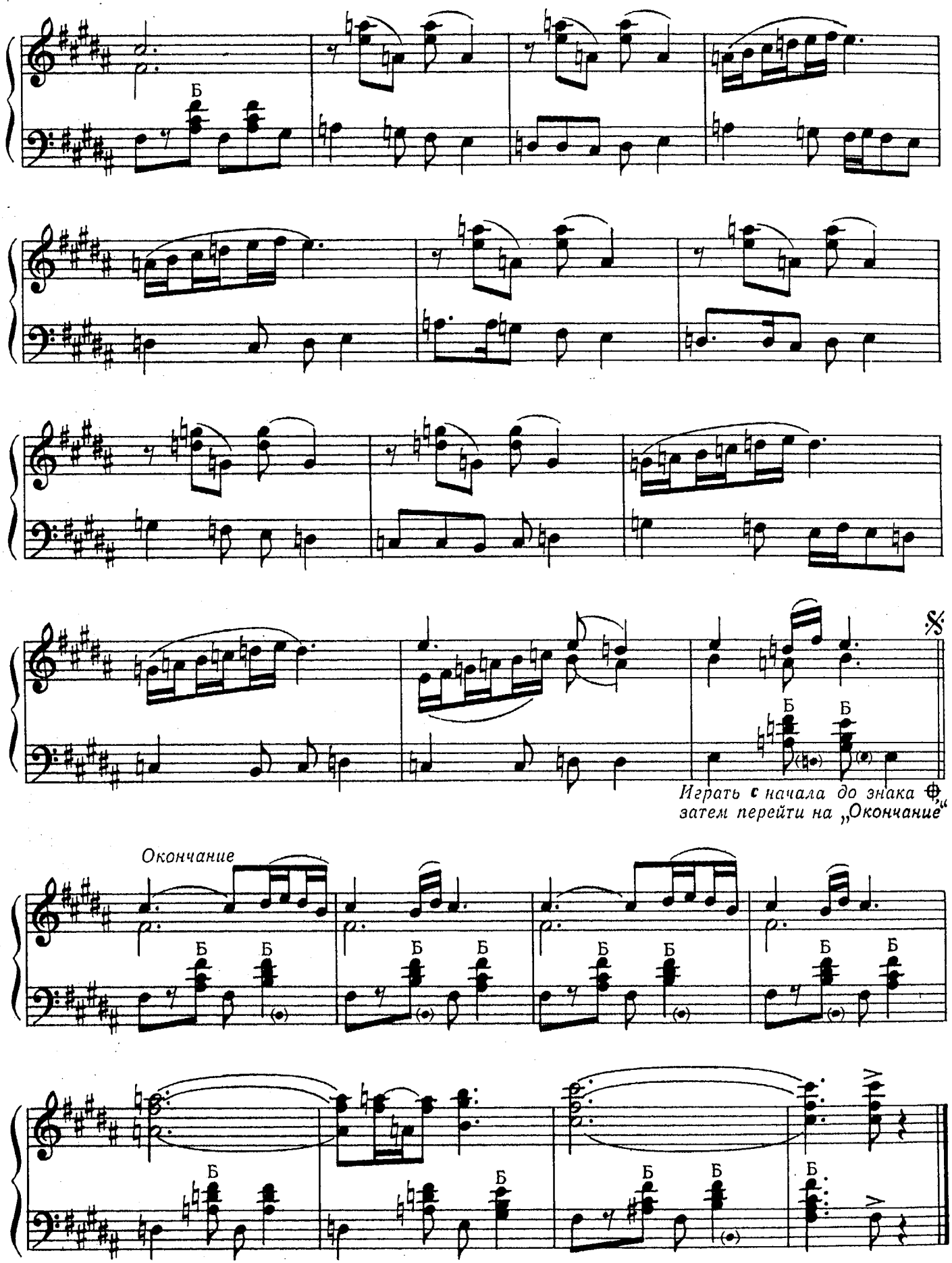



Б
М
sf

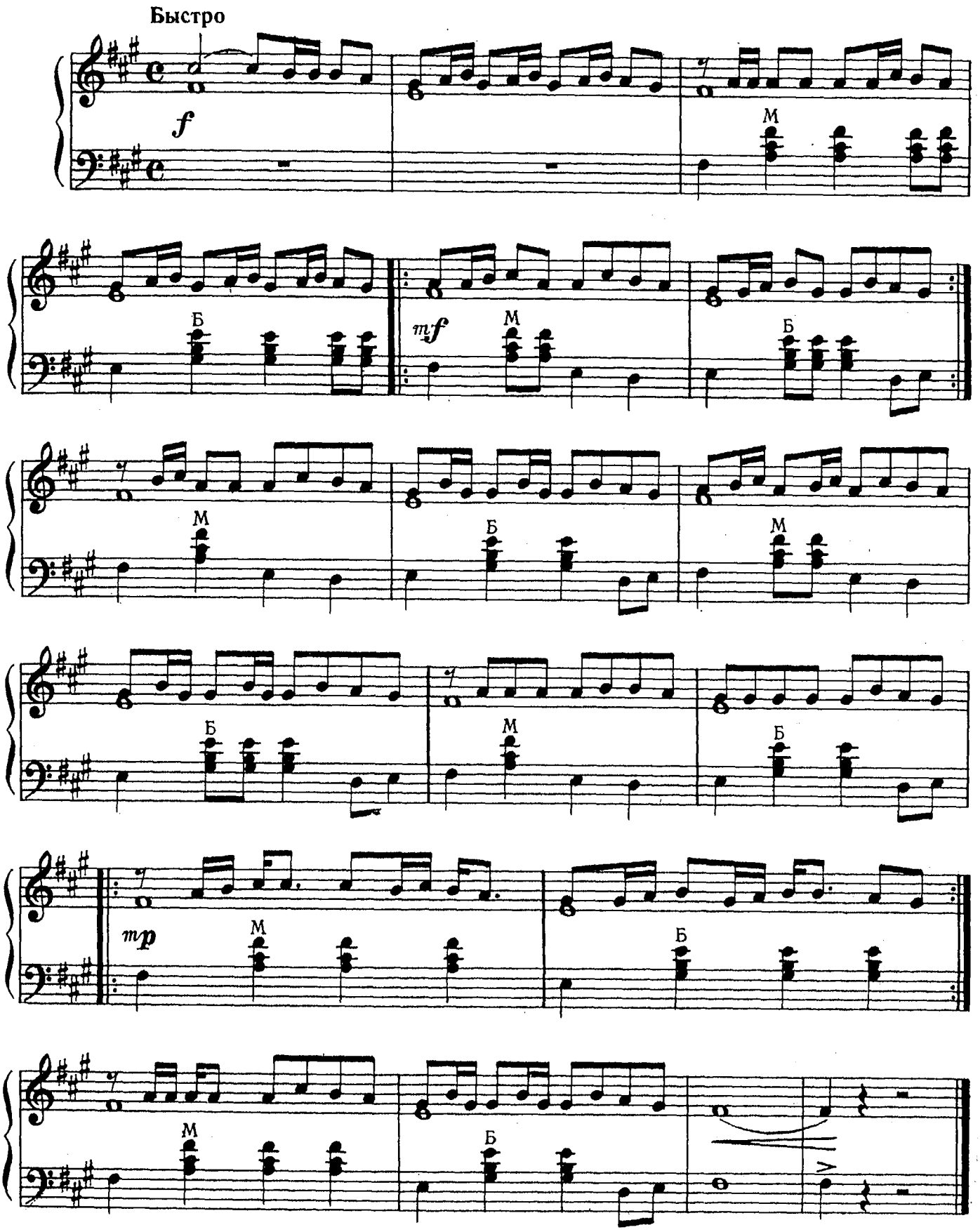
СТАРИННАЯ МУЖСКАЯ ГАНДАГАНА

Умеренно

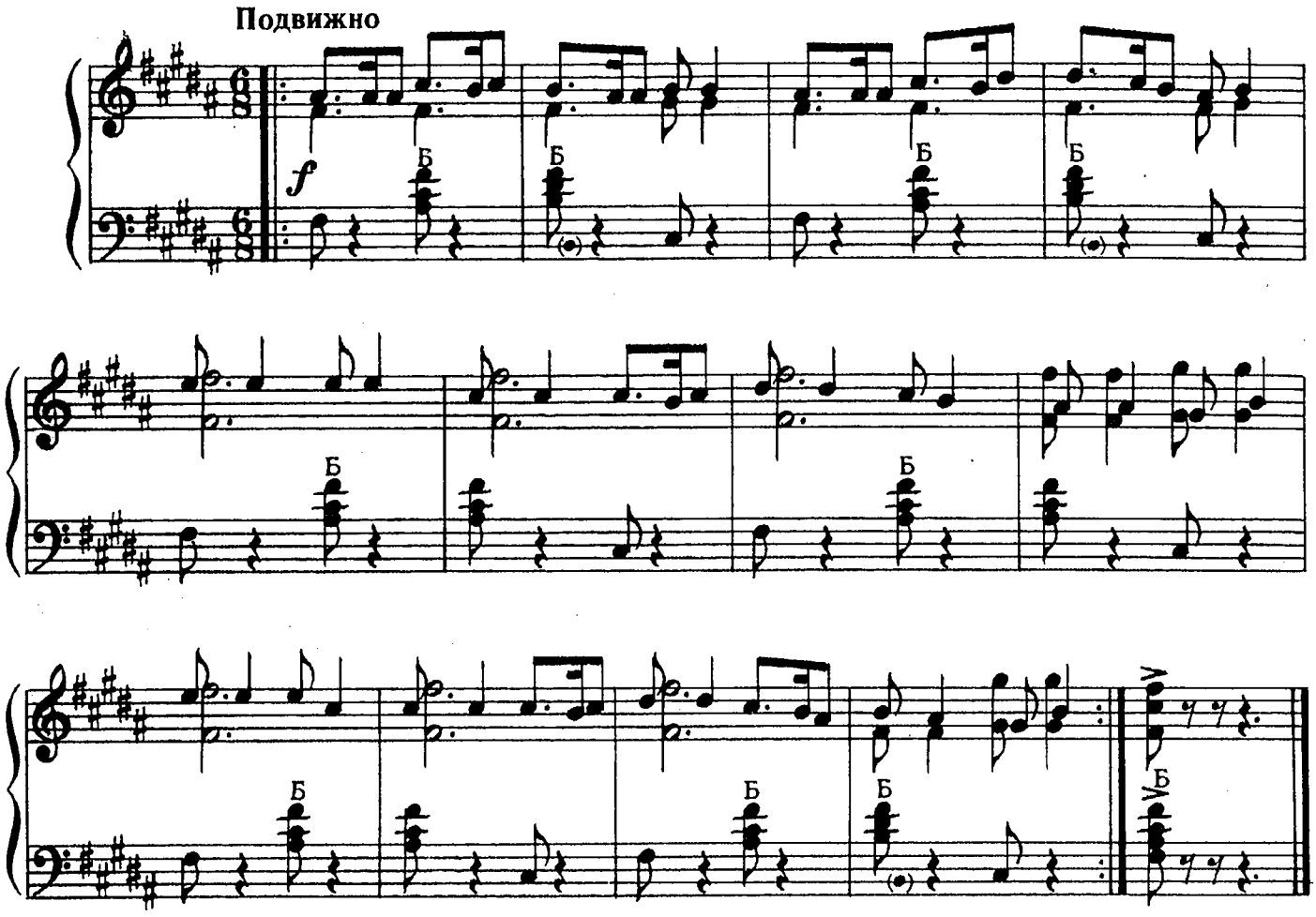



Б
Играть с начала до знака ⊕,
затем перейти на „Окончание"
Окончание

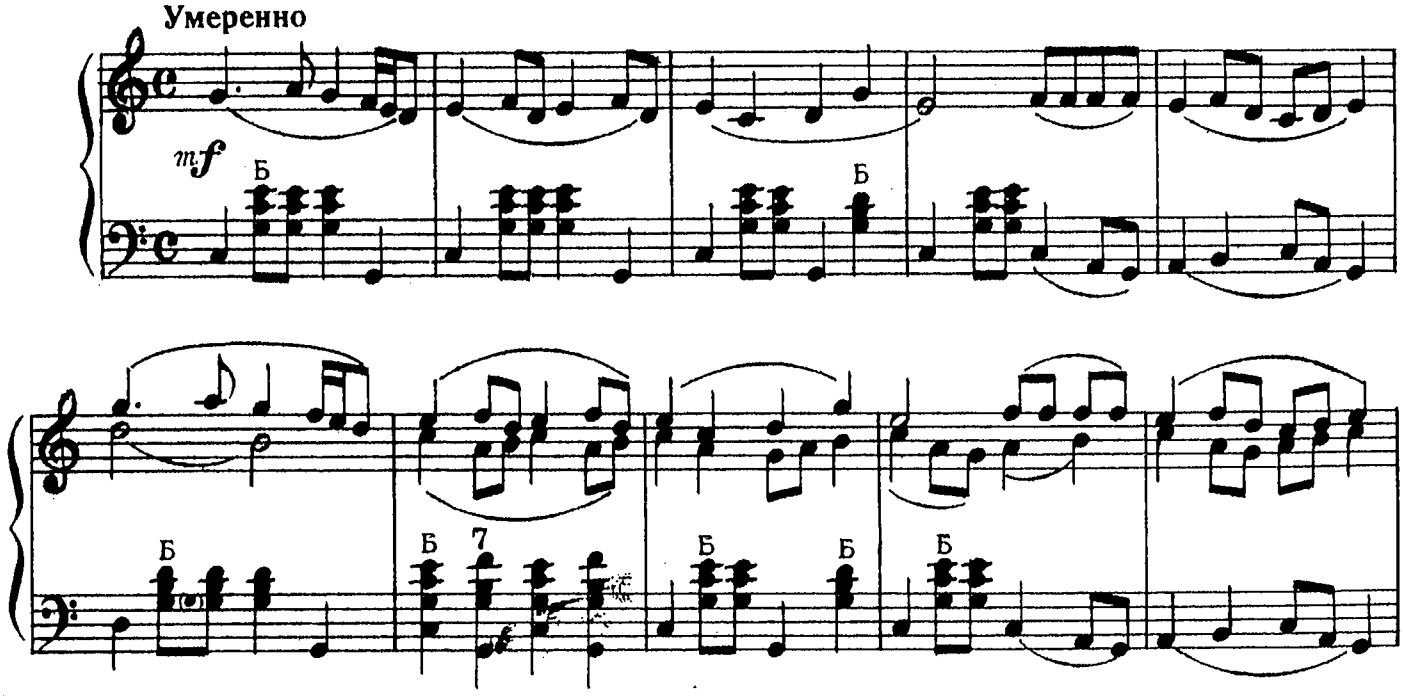
ЖЕНСКАЯ ГАНДАГАНА

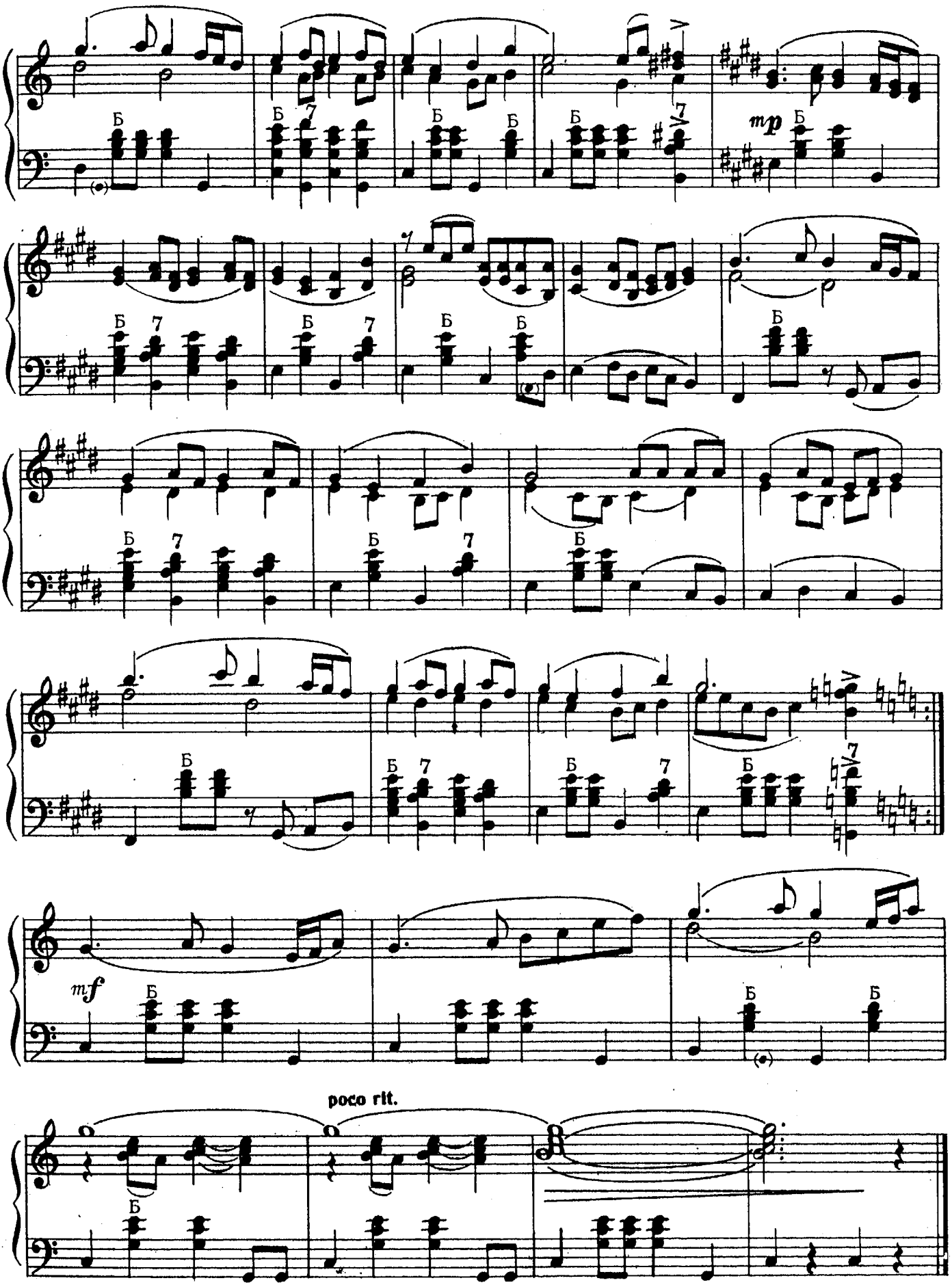


СТАРИННАЯ ЖЕНСКАЯ ГАНДАГАНА

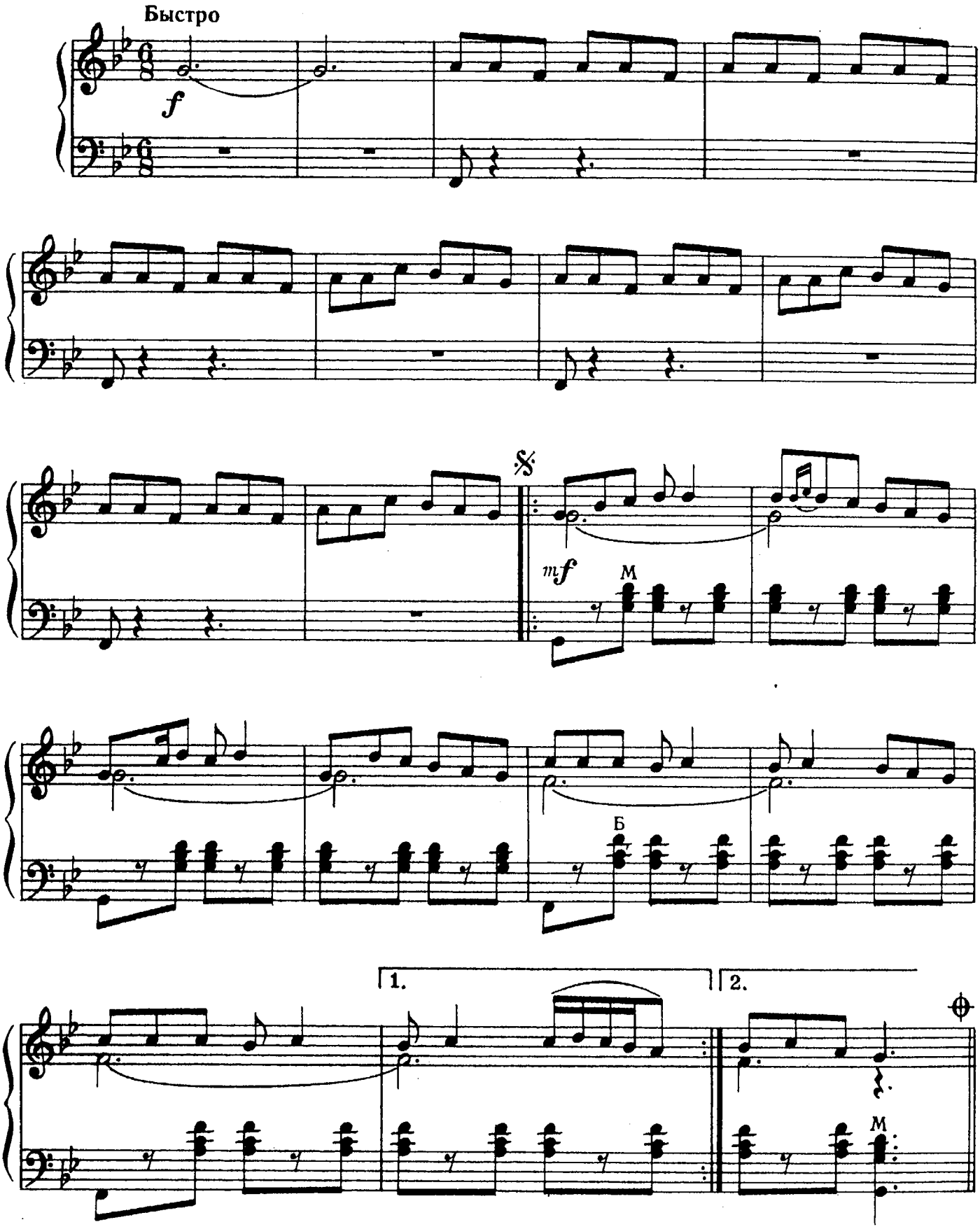


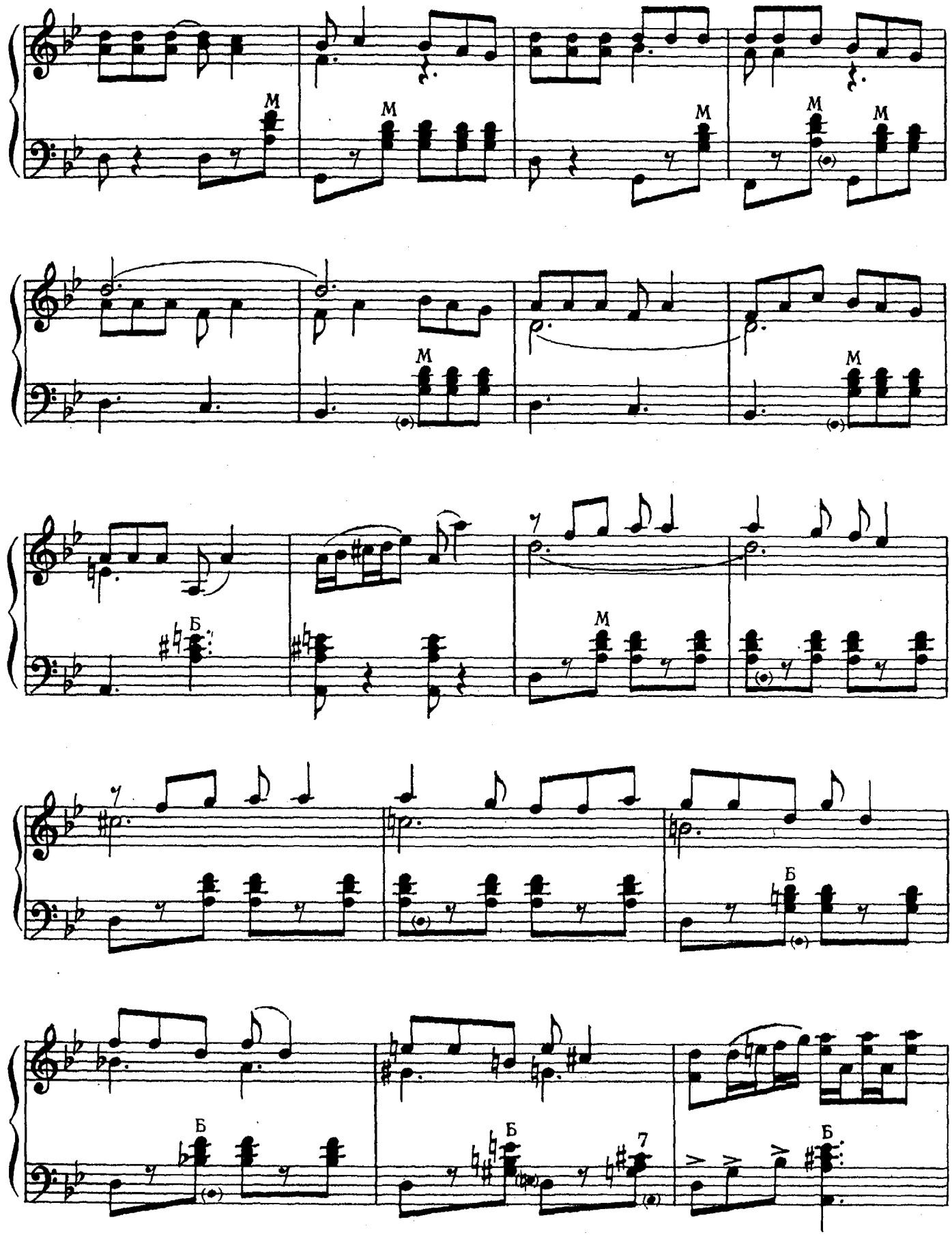
ХОРОВОДНАЯ

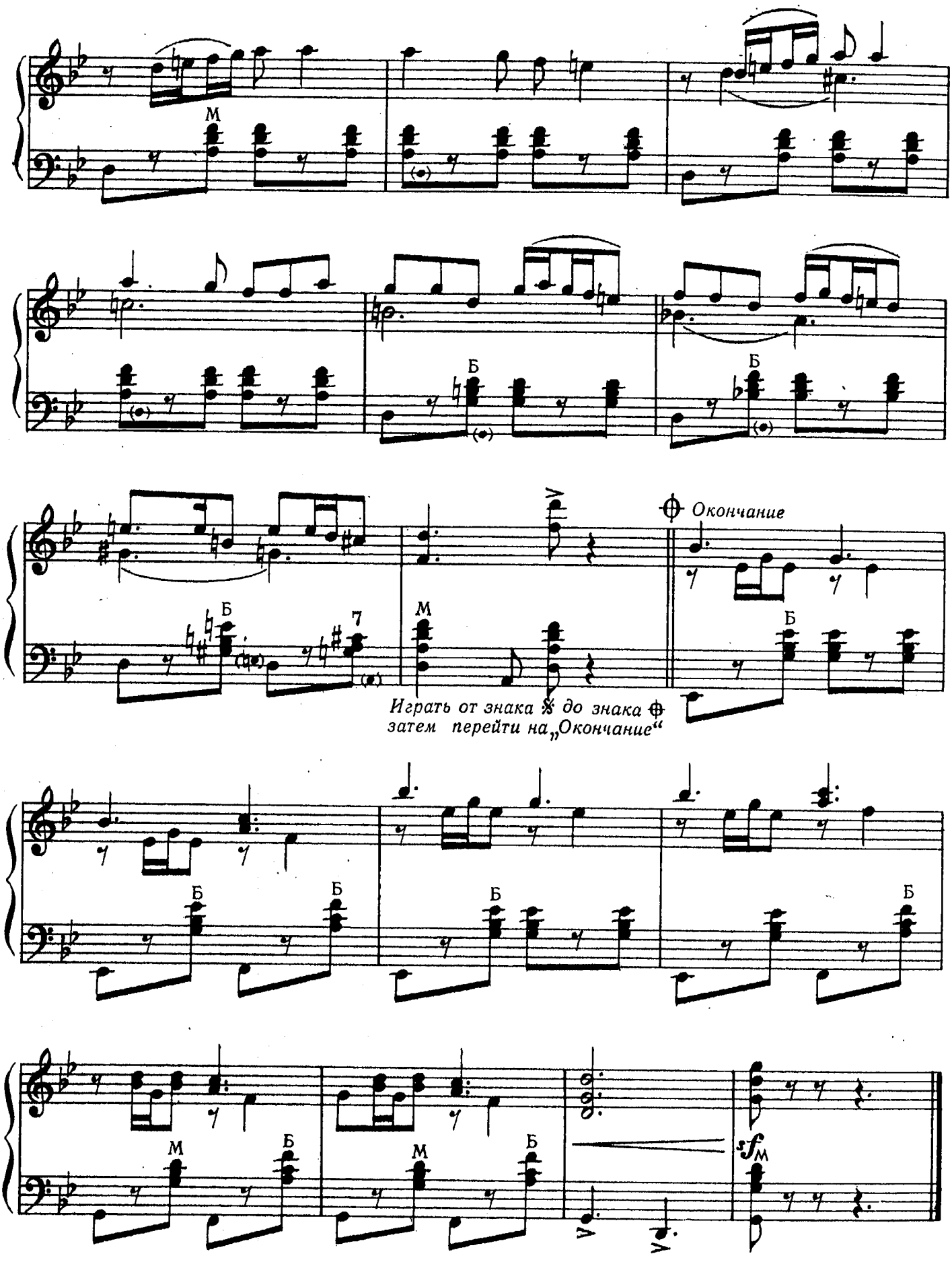



mp
mf
poco rit.

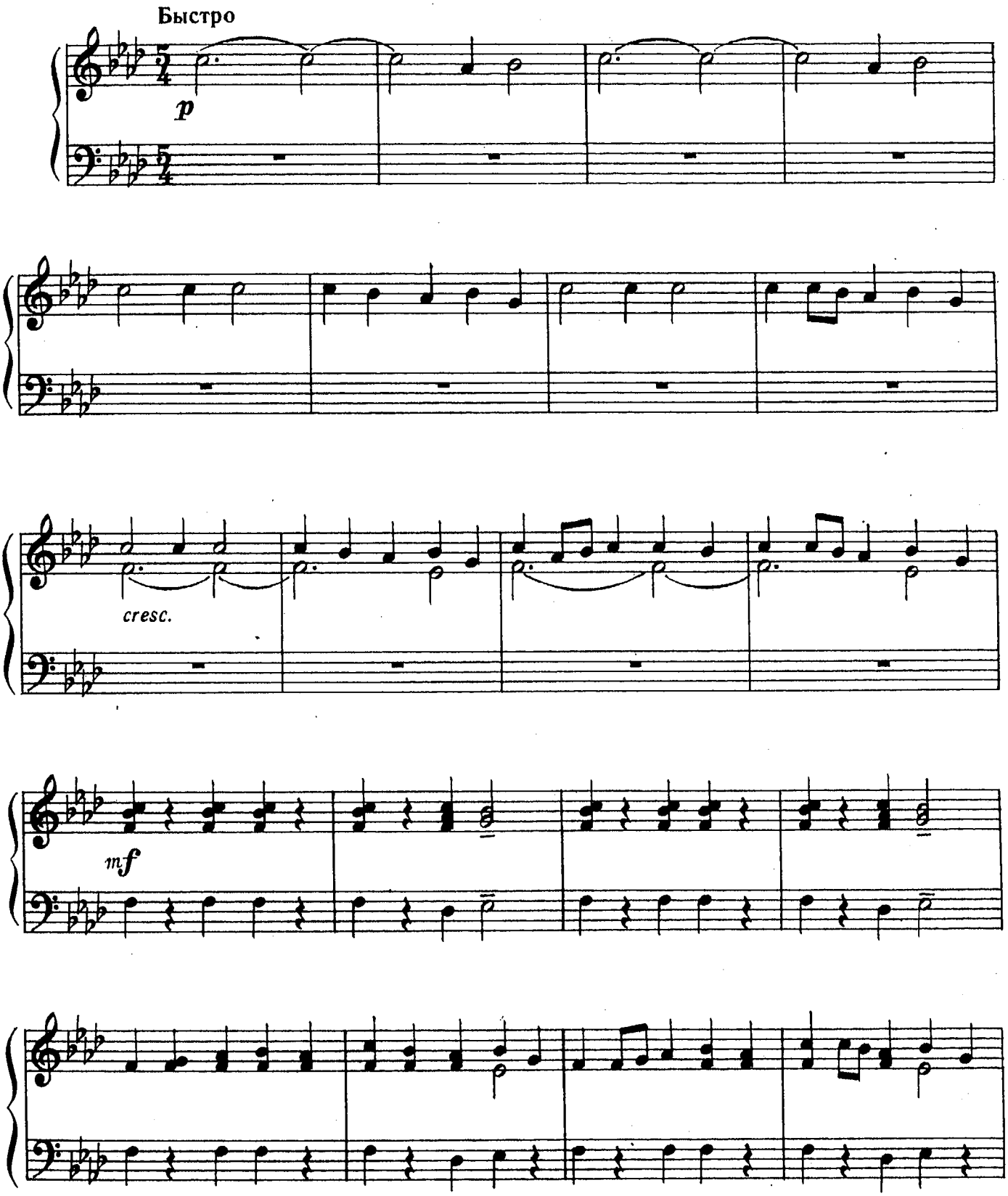
ПЛЯСОВАЯ



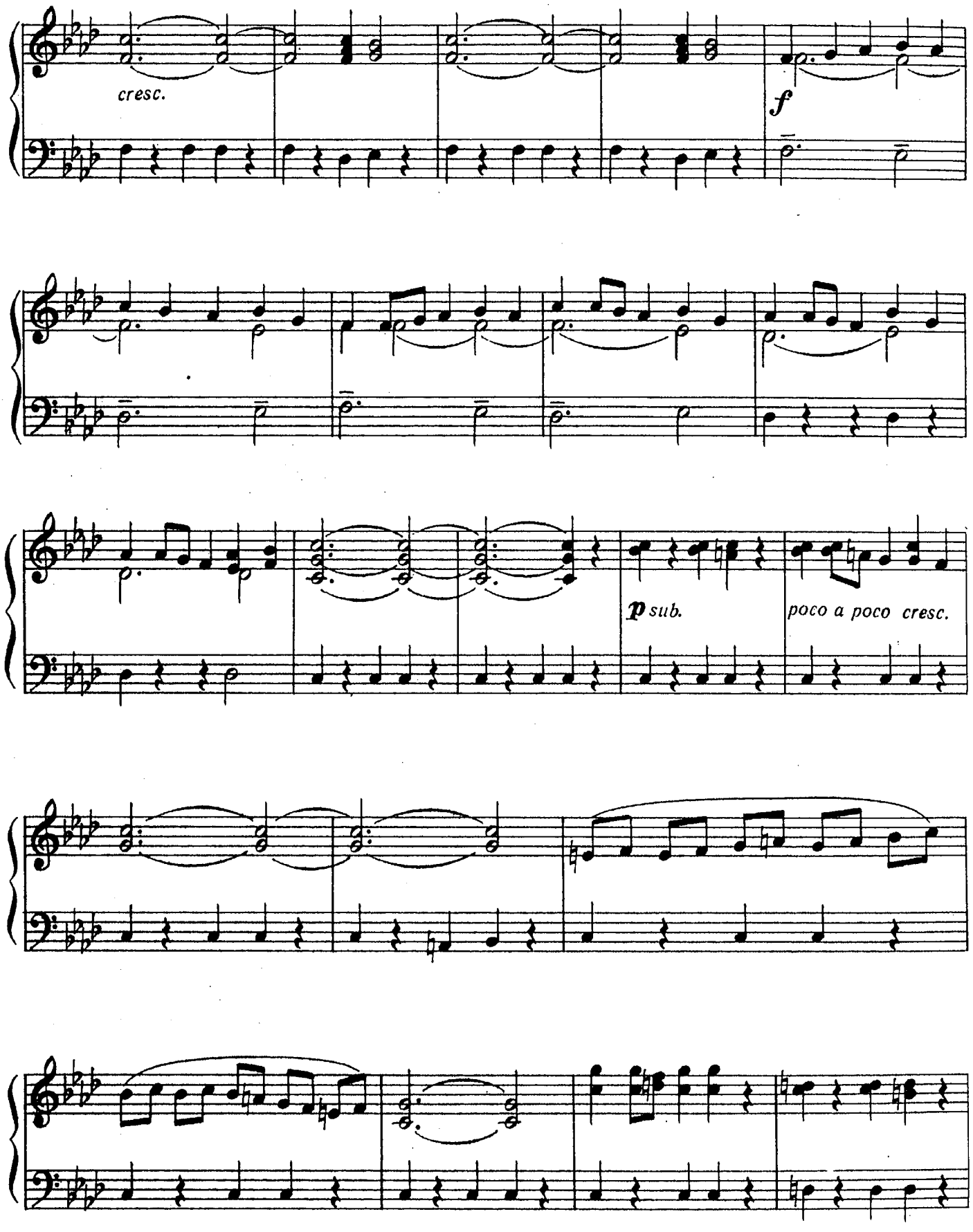

M
M
M
M
M
M
M
Б
M
Б
Б
Б
7
Б

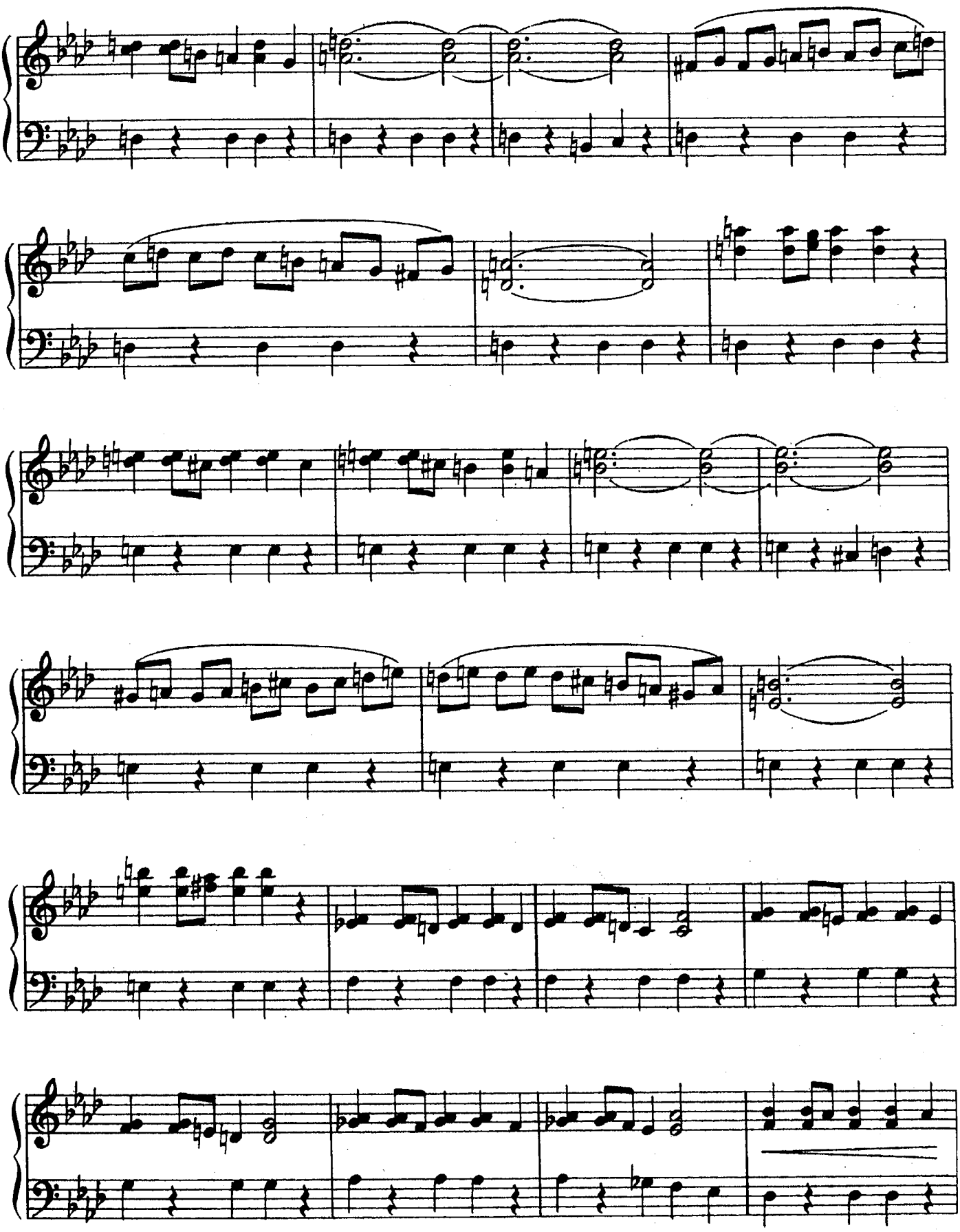

М
Б
Б
Б
7
М
Окончание
Играть от знака 𝄋 до знака ⊕
затем перейти на „Окончание“
Б
Б
Б
Б
М
Б
М
Б
sf
М

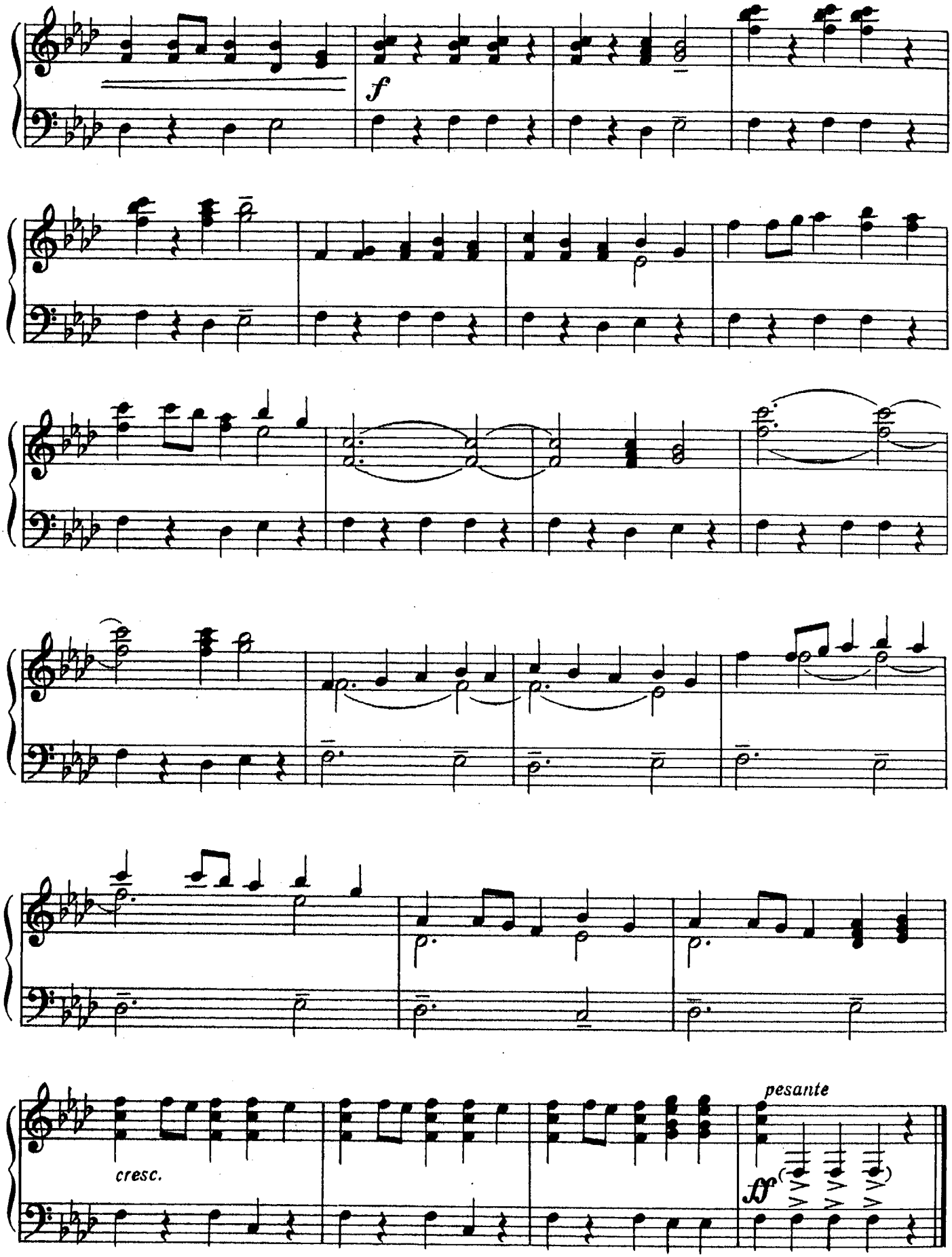
ХОРУМИ*



* Воинственный танец


cresc.
f
p sub.
poco a poco cresc.




f
cresc.
pesante

СОДЕРЖАНИЕ

НАРОДНЫЕ ПЕСНИ

ПЕСНЯ О БАТУМИ. Слова народные. Перевод А. Владимирова 3

ОРНАНО. Слова народные. Перевод А. Владимирова . . . 5

ПЕСНЯ О ВИНОГРАДНИКЕ. Слова народные. Перевод А. Владимирова 6

ШУТОЧНАЯ. Слова народные. Перевод А. Владимирова . . 8

ПЕСНЯ О ЛЮБВИ. Слова народные. Перевод Л. Александрова 11

НАНАИАВ. Слова народные. Перевод Л. Александрова . . . 12

ПЕСНЯ ДРУЖЕК 13

ПОХОДНАЯ 14

МОТЫЖНАЯ ПЕСНЯ 15

НАРОДНЫЕ ТАНЦЫ

ГАНДАГАНА № 1 16

ГАНДАГАНА № 2 19

ГАНДАГАНА № 3 20

СТАРИННАЯ МУЖСКАЯ ГАНДАГАНА 23

ЖЕНСКАЯ ГАНДАГАНА 25

СТАРИННАЯ ЖЕНСКАЯ ГАНДАГАНА 26

ХОРОВОДНАЯ 26

ПЛЯСОВАЯ 28

ХОРУМИ 31

НАРОДНАЯ МУЗЫКА АДЖАРИИ

В обработке для аккордеона или баяна

Составитель Парцхаладзе Мераб Алексеевич

Редактор Н. Горлов
Лит. редактор Л. Онегина
Художник М. Силкина
Худож. редактор А. Головкина
Техн. редактор С. Буданова
Корректор Д. Шевченко

Подписано к печати 13/II-74 г. Формат бумаги 60×90 1/8. Печ. л. 4,5. Уч.-изд. л. 4,5. Тираж 1200 экз. Изд. № 8423. Т. п. № 280—74 г. Зак. 4314. Цена 46 к. Бумага № 2.

Издательство «Музыка», Москва, Неглинная, 14

Московская типография № 17 «Союзполиграфпрома» при Государственном Комитете Совета Министров СССР по делам издательств, полиграфии и книжной торговли, Москва 113093, ул. Щипок, 18

Н $\frac{90702—219}{026(01)—74}$ 280—74